



# ŞİŞECAM

34 FASCICOLO

## ŞİŞECAM NEL MONDO: ROMANIA

20 IL GRUPPO ŞİŞECAM  
IN ITALIA HA APERTO  
IL SECONDO SITO  
PRODUTTIVO

22 UN PREMIO PRESTIGIOSO  
AL PROGETTO DAL VETRO  
NUOVO VETRO

24 IL SETTORE MONDIALE DEL  
VETRO SI È INCONTRATO  
ALLA CONFERENZA  
INTERNAZIONALE SUL VETRO  
DI ŞİŞECAM

# 45 - ANNIVERSARIO

Produciamo le soluzioni in vetro giuste per le diverse esigenze e stiamo avanzando verso un futuro pieno di successi, con l'orgoglio e la consapevolezza di essere il marchio di vetro isolante in Turchia.  
**I Sistemi Isicam compiono 45 anni!**



**D**A QUARANTACINQUE  
**A**NNI IL VETRO

**ISOLANTE DELLA  
TURCHIA**



444 9 872  
isicam.com.tr  
sisecamduzcam.com  
isicamsistem  
isicamsistemleri

I SISTEMI  
**ISICAM**<sup>®</sup>  
"È proprio questo"

## 3. INDICE



**Titolare ed Editore**  
Hale Elif Ergün

**Ufficio amministrativo**  
İçmeler Mahallesi,  
D - 100 Karayolu  
Caddesi, No: 44A  
34947 Tuzla/İSTANBUL  
T 0 850 206 50 50

Viene pubblicato per il personale del Gruppo Türkiye Şişe ve Cam Fabrikaları A.Ş. e delle affiliate.

**Editore**  
AjansMedya  
Mim Kemal Öke Cad.  
Arel Apt. No:6 D:5  
34367 Harbiye/Şişli  
T + 90 212 287 19 90  
www.ajansmedya.com

**Direttore**  
Merve Yılmaz

**Art Direktör**  
Belma Saraççı

**Hanno collaborato**  
Elif Eren Altınarık  
Banu Karaduman

**Editore**  
Dünya Süper Veb Ofset A.Ş.  
"Globus" Dünya Basınevi  
100. Yıl Mahallesi,  
34204 Bağcılar / İstanbul  
T 0212 440 24 24

Tutti i diritti sugli articoli e le immagini sono riservati. Non può essere copiato e riprodotto senza autorizzazione.

**TÜRKİYE BANKASI**  
È una Società di  
Türkiye İş Bankası.



04-27 NEWS

28 LA VITA DIGITALE



30 **TECNOLOGIA**  
L'evoluzione del posto di lavoro, l'ufficio digitale

32 **SOSTENIBILITÀ**  
La sostenibilità dal punto di vista delle borse



34 **FASCICOLO**  
Şişecam nel mondo: Romania

42 **REPORTAGE**  
La guida delle scoperte divertenti: Saffet Emre Tonguç



44 **I VIAGGI**  
L'ascesa dell'ecoturismo



48 **GASTRONOMIA**  
I dolci senza zucchero



50 **ARTE**  
Sulle tracce dell'Arte moderna

54 **RESPONSABILITÀ SOCIALE**

- Gli eventi dei volontari all'estero continuano
- Lo Sport Club Çayırova di Şişecam nel 2019 ha conseguito importanti successi

58 **CHE SUCCEDA DA NOI**

- Le attività di Şimdi! proseguono ancora a pieno ritmo

60 **RASSEGNA STAMPA**

62 **RELAZIONI INDUSTRIALI**

63 **SALUTE**  
La carenza di ormoni tiroidei: l'ipotiroidismo

# DA PAŞABAHÇE L'ENTUSIASMO PER L'ANNO NUOVO

PAŞABAHÇE È STATA ACCANTO A CHI HA DESIDERATO ACCOGLIERE CON ENTUSIASMO L'ANNO NUOVO CON LE CREAZIONI CHE RIFLETTONO LO SPIRITO DEL NUOVO ANNO E CON LE SUE OPZIONI DI REGALI PER IL CAPODANNO, UNO PIÙ BELLO DELL'ALTRO.



CON PAŞABAHÇE NELLE CASE

## LO SPIRITO DEL CAPODANNO

CON GLI OGGETTI DECORATIVI FIRMATI DI PAŞABAHÇE, LE CASE SI SONO ARRICCHITE CON I COLORI DELL'ANNO NUOVO.

Chi desidera preparare la casa per il nuovo anno ha aggiunto colore alle decorazioni con le creazioni di Paşabahçe e idee semplici ma creative. Inserendo le luci di Capodanno all'interno delle bottiglie Basic, dei vasi Botanici o Cremlino di Paşabahçe e poi appendendo questi oggetti al muro con delle corde ha aggiunto un calore speciale alle case. I fiori secchi, i ciottoli o le candele collocati nelle caraffe Village di Paşabahçe hanno regalato un'atmosfera romantica alle tavole del Capodanno. Le composizioni fatte con pigne, fiori secchi e oli essenziali nei bicchieri Elysia di Paşabahçe non solo hanno aggiunto eleganza alla decorazione delle tavole, ma hanno anche diffuso un buon profumo negli ambienti.

SULLE TAVOLE DI CAPODANNO

## IL TOCCO DI PAŞABAHÇE

I SERVIZI DI PIATTI DI PAŞABAHÇE HANNO PORTATO SULLE TAVOLE L'ENTUSIASMO PER L'ANNO NUOVO.

Il set da pranzo Paşabahçe Linden, premiato con il suo design ispirato agli anelli sul tronco degli alberi, ha portato l'energia della natura sulle tavole di Capodanno con i piatti e le ciotole di diverse dimensioni. Dedicato a coloro che amano i design minimalisti, il servizio da tavola Paşabahçe Tokyo ha aggiunto eleganza alle tavole per l'anno nuovo.



DA PAŞABAHÇE DEI REGALI  
SPECIALI PER I

## SEGNI ZODIACALI

PER L'ANNO NUOVO

CHI NON RIUSCIVA A SCEGLIERE UN REGALO PER I SUOI CARI HA TROVATO QUELLO CHE CERCAVA CON I SUGGERIMENTI PER I REGALI BASATI SUI SEGNI ZODIACALI DI PAŞABAHÇE.

Paşabahçe ha suggerito dei regali basati sui segni zodiacali a chi era indeciso nella scelta dei regali per il Capodanno. Ecco i suggerimenti di Paşabahçe dedicati ai segni zodiacali....

**ARIETE** Le scelte di regalo ideali per gli Arieti, noti per il loro spirito da leader, sono i bicchieri Elysia di Paşabahçe con un design dalle linee decise, e la serie Courtyard di Paşabahçe, caratterizzata da motivi botanici e colori vintage.

**TORO** Per quelli del Toro, noti oltre che per la loro pazienza e responsabilità anche per la passione per il cibo e le bevande, il miglior regalo è la serie Diony di Paşabahçe, che aggiunge eleganza alle tavole con la sua forma speciale.

**GEMELLI** Un regalo indimenticabile per quelli del segno dei Gemelli, dotati di una personalità divertente e colorata, con la serie Zestglass che facilita la vita in cucina, con i coperchi colorati e con le coppette da gelato Timeless.

**CANCRO** Per quelli del segno del Cancro, con uno spirito sensibile e delicato, la serie Timeless di Paşabahçe con le sue linee senza tempo è un'alternativa di regalo ideale.

**LEONE** Per quelli del Leone, che amano passare il tempo a casa, è un regalo indimenticabile la serie di prodotti per la tavola Linden di Paşabahçe, con cui possono mangiare davanti alla televisione.



**VERGINE** Per quelli del segno della Vergine, che amano la pulizia e l'ordine, attenti ai dettagli, il regalo ideale è il set da pranzo Generation di Paşabahçe semplice ed elegante o il set di bicchieri Monte Carlo.

**BILANCIA** Per quelli della Bilancia che danno importanza alla perfezione e che si aspettano subito tutto quello che vogliono, la proposta di regalo è il set da pranzo Dear Deer di Paşabahçe.

**SCORPIONE** Le idee regalo ideali per gli Scorpioni misteriosi ed affidabili sono il servizio da tavola Aloha di Paşabahçe e i bicchieri da tè Heybeli di Paşabahçe.

**SAGITTARIO** Il regalo più adatto per un Sagittario, curioso delle novità ma che non rinuncia alla semplicità sono i bicchieri Iconic di Paşabahçe, con una linea semplice, con o senza manico.

**CAPRICORNO** Villa Patisserie di Paşabahçe, composta da tre ciotole in vetro sovrapposte, con il suo design pratico ed elegante è l'ideale per i Capricorno che danno importanza ai dettagli.

**ACQUARIO** Per i nati sotto il segno dell'Acquario che hanno una immaginazione illimitata, le diverse versioni di Maxi Patisserie di Paşabahçe dalle grandi dimensioni sono ognuno una bella idea regalo.

**PESCI** I bicchieri da tè in metallo Casablanca di Paşabahçe pratici da usare, sono il regalo ideale per quelli nati sotto il segno dei Pesci.



CON VILLA PÂTISSERIE DI PAŞABAHÇE

## ELEGANTI PRESENTAZIONI

VILLA PÂTISSERIE, IL NUOVO MEMBRO DELLA FAMIGLIA PÂTISSERIE DI PAŞABAHÇE, COLORA LE TAVOLE CON PRESENTAZIONI SPECIALI.

La serie Patisserie di Paşabahçe, che attira l'attenzione con le sue linee semplici e funzionali, si sta ampliando con nuove creazioni. Il nuovo membro della serie Patisserie, Villa Patisserie, è

composto da tre ciotole in vetro sovrapposte. Attira l'attenzione con il suo ingombro ridotto ed è la scelta ideale per coloro che vogliono aggiungere colore alle loro presentazioni.



GLI STORE PAŞABAHÇE HANNO ACCOLTO

# IL NUOVO ANNO

CON DELLE NOVITÀ.

GLI STORE PAŞABAHÇE OFFRONO LE MIGLIORI OPZIONI PER I REGALI A COLORO CHE VOGLIONO RENDERE FELICI I LORO CARI NEL NUOVO ANNO, E STUPISCONO GRAZIE AI NUOVI NEGOZI.



CON GLI STORE PAŞABAHÇE

## NELLE CASE I COLORI DELL'ANNO NUOVO

LE CREAZIONI DEGLI STORE PAŞABAHÇE, UNA PIÙ BELLA DELL'ALTRA, HANNO PORTATO NELLE CASE LO SPIRITO DEL CAPODANNO.

Gli Store Paşabahçe hanno riunito tutti i tipi di prodotti per la tavola e oggetti decorativi per dare il benvenuto con entusiasmo al nuovo anno. Coloro che vogliono vivere l'atmosfera del nuovo anno nelle loro case hanno trovato gli oggetti decorativi che cercavano e i decori per l'albero di Natale negli Store Paşabahçe. I portacandele divertenti, Glitter, Winter, Stars e Tree Metal con decori a forma di pino diffondono piacevoli profumi nell'ambiente, l'oggetto decorativo Snow Tree ha fatto sentire nelle case lo spirito dell'anno nuovo con le sue due diverse dimensioni. Coloro che hanno intenzione di passare in casa la notte di San Silvestro con i propri cari hanno decorato le loro tavole con piatti, bicchieri, calici, tovaglie di cui negli Store Paşabahçe hanno potuto trovare centinaia di varietà diverse. I bicchieri Dot e Brush, decorati in bordeaux, blu scuro e verde dorato, hanno aggiunto uno stile tipico della stagione alla tavola di Capodanno. Le tazze in ceramica Starry Night hanno accompagnato le piacevoli conversazioni sorseggiando il caffè al mattino della lunga notte di San Silvestro.

L'INDIRIZZO PER GLI ACQUISTI PER FESTEGGIARE L'ANNO NUOVO:

## GLI STORE PAŞABAHÇE

GLI STORE PAŞABAHÇE HANNO OFFERTO UNA VASTA SCELTA DI REGALI ADATTI A OGNI ETÀ, GUSTO E PORTAFOGLIO CON LA LORO RICCA GAMMA DI PRODOTTI.

Gli Store Paşabahçe hanno proposto alternative eleganti e diverse a coloro che desideravano rendere felici i loro cari con dei regali. Le tazze di vetro a tema natalizio decorate con colori dorati e i portacandele a forma di albero di Natale hanno rappresentato tutte una divertente opzione regalo. I prodotti a tema "Mondo" per chi ama viaggiare, e per gli amanti della storia il Set di tazze Ebrulu, progettato ispirandosi all'arte della marmorizzazione, uno stile di decorazione indipendente durante il periodo ottomano, e prodotte in porcellana, sono state tra le alternative perfette per chi cercava delle straordinarie idee regalo. Per coloro che si interessano della filosofia giapponese, il Set di tazze Kintsugi progettato con la tecnica tradizionale Kintsugi è stata la scelta ideale. La Collezione "Tesori

Perduti" che riflette il ricco passato culturale dell'Anatolia negli Store Paşabahçe ha suggerito delle piacevoli idee regalo con vasi, ciotole, anfore portacandele, supporti per libri, lampade a olio, portaincenso e figure decorative. La serie "Senza tempo", progettata partendo dal concetto di tempo, era rivolta a coloro che volevano scegliere regali che fanno la differenza per i loro cari. L'Oggetto Pietra Stellare e l'Oggetto Pietra Solare, decorati artigianalmente con dorature e vernici invecchiate, il Fermacarte Meridiana, creato ispirandosi all'orologio astronomico sul muro del Municipio di Praga, che, oltre alla funzione di orologio, rappresenta il ciclo dei simboli astronomici e l'anello zodiacale, sono state delle alternative per un regalo straordinario.



GLI STORE PAŞABAHÇE ALLO SHOPPING

## CENTRE EMAAR

GLI STORE PAŞABAHÇE HANNO APERTO IL 55° NEGOZIO AL CENTRO EMAAR, L'INDIRIZZO PREFERITO SULLA RIVA ANATOLICA DI İSTANBUL.

Il nuovo negozio degli Store Paşabahçe, che ha aperto le porte nel Centro Commerciale Emaar, si estende su una superficie di 600 metri quadrati. Il negozio offre prodotti nei concept "Vita" e "Boutique", e presenta ai consumatori opzioni adatte per tutti i gusti e tutte le tasche con centinaia di prodotti per la tavola, accessori per la cucina e oggetti decorativi. La Collezione Tesori Perduti, in cui la ricca eredità di storia e cultura anatoliche viene trasferita nel vetro con la missione di proteggere il patrimonio culturale e trasferirlo alle generazioni successive, incontra gli appassionati di storia e arte nel negozio del Centro Commerciale Emaar. Nel negozio del Centro Commerciale Emaar si trovano anche le collezioni Omnia e Omnia Acqua degli Store Paşabahçe, che hanno come obiettivo portare nel futuro la tradizionale arte vetraria turca.

## IL SECONDO GRANDE NEGOZIO

DEGLI STORE PAŞABAHÇE SULLA RIVA ANATOLICA DI İSTANBUL

GLI STORE PAŞABAHÇE HANNO APERTO IL LORO SECONDO PIÙ GRANDE NEGOZIO SULLA RIVA ANATOLICA DI İSTANBUL NEL CENTRO COMMERCIALE METROPOL AD ATAŞEHİR.

Ha aperto le porte il negozio nel Centro Commerciale Metropol di Ataşehir, il secondo negozio degli Store Paşabahçe con la più grande superficie sulla riva anatolica dopo il Negozio a Suadiye. Nel centro commerciale Metropol ad Ataşehir, nello store, con una superficie di circa 1.000 metri quadrati, i prodotti Nude, così come i concept "Vita" e "Boutique", incontrano gli amanti del design. Inoltre, è esposto anche il gruppo di prodotti CaBaRe che offre l'opportunità di acquisti all'ingrosso vantaggiosi a caffè, bar e ristoranti.



LE NOVITÀ DI PAŞABAHÇE PER IL 2020 HANNO INCANTATO I VISITATORI DELLA

## FIERA HOST



PAŞABAHÇE HA PARTECIPATO ALLA FIERA HOST UNA DELLE FIERE PIÙ IMPORTANTI DEL SETTORE HOTEL/RISTORANTI/CAFFÈ, TENUTASI A MILANO IN ITALIA IL 18-22 OTTOBRE.

Paşabahçe ha partecipato alla Fiera Host, che riunisce ogni due anni i professionisti internazionali che operano nel settore Horeca e che è una delle più grandi in questo settore. La Fiera Host, di cui nel 2019 si è tenuta la 41° edizione, ha offerto ai partecipanti l'opportunità di mettere in mostra tutti i tipi di prodotti e servizi richiesti da aziende come hotel, bar, ristoranti e caffè. Alla fiera, che ha fatto conoscere i trend del futuro ai visitatori, Paşabahçe ha partecipato con uno stand con un meraviglioso design. L'ampia gamma di prodotti per il settore della ristorazione di Paşabahçe ha ottenuto l'apprezzamento dei visitatori.

### LE SERIE ICONICHE DI PAŞABAHÇE ERANO PRESENTI ALLA FIERA HOST

Allegra, una delle serie iconiche di Paşabahçe; Iconic semplice ed elegante, composta da un calice con il gambo, coppe di vetro di tre dimensioni e due bicchieri senza gambo; Amber, che attira l'attenzione con le sue diverse creazioni di coppe e Linka, indispensabile per le tavole con il suo design accattivante, sono state tra le serie che nella fiera hanno maggiormente attirato l'attenzione, grazie alle nuove opzioni di colore. Anche Villa Patisserie, un prodotto per la presentazione a tre piani, decorativo e funzionale,

recentemente entrato a far parte della famiglia Patisserie, è stato esposto alla fiera. Villa Patisserie, composta da tre ciotole di vetro sovrapposte l'una sull'altra, ha attirato l'attenzione per il poco spazio occupato nell'area di utilizzo.

### I PRODOTTI INNOVATIVI PER LE PRESENTAZIONI DI PAŞABAHÇE HANNO RISCOSSO UN GRANDE CONSENSO

Tra le innovazioni che Paşabahçe ha esposto alla fiera Host, sono state apprezzate la serie Hill, che attira l'attenzione con il suo design di due bicchieri di diverse dimensioni che possono entrare l'uno nell'altro, e la serie

Grande Sunray, che consiste in bicchieri impilabili di quattro dimensioni diverse. La serie di bicchieri con gambo Veneto, composta da calici che con le loro linee morbide e arrotondate si adattano delicatamente alla mano e presentati in cinque colori diversi, e la serie Napa, costituita da quattro diversi bicchieri dalla forma classica, sono stati tra gli ambiziosi prodotti dello stand di Paşabahçe. Un'altra serie che Paşabahçe ha esposto nella fiera è stata la serie di bicchieri Leafy, che ha attirato l'attenzione con le sue linee eleganti, costituita da tre diverse creazioni, incise con motivi a foglia.

## LE COLLEZIONI

### DI NUDE

PER LE PRESENTAZIONI HANNO RISCOSSO UN GRANDE CONSENSO

NUDE, TRA I PARTECIPANTI ALLA FIERA HOST HA SUSCITATO UN GRANDE INTERESSE TRA I VISITATORI.

Nude ha preso parte con l'area del suo stand alla Fiera Host, dedicata ai clienti del canale della ristorazione. Nude ha avuto l'opportunità di presentare in fiera anche la nuova collezione di mixologia Savage, oltre alle collezioni per la ristorazione. Con il design comune del famoso mixologo Remy Savage e del Team di Design di Nude, la collezione Savage è composta da sei prodotti che si focalizzano sulla risoluzione dei problemi più comuni riscontrati dai bar più importanti del mondo. Nell'area dello stand di Nude alla Fiera Host, è stata presentata la collezione di mixologia con le presentazioni di mixologia quotidiane. Inoltre, si è tenuto un workshop sui cocktail con Remy Savage dedicato ai distributori del canale della ristorazione e una degustazione con i bicchieri Stem Zero con Yair Haidu.



ALLA 25. FIERA PER GLI IMBALLAGGI DELL'EURASIA

## ŞİŞECAM CAM AMBALAJ

SI È MESSA IN LUCE

ŞİŞECAM CAM AMBALAJ ALLA 25. FIERA DELL'IMBALLAGGIO EURASIA HA ESPOSTO I SUOI PROGETTI PREMIATI E L'AMPIO PORTAFOGLIO DI PRODOTTI.

Uno degli eventi più importanti del settore globale dell'imballaggio, la Fiera dell'Imballaggio Eurasia ha aperto le porte per la 25° edizione nel 2019. La partecipazione alla fiera, che ha riunito i marchi e i professionisti del settore che operano nel settore dell'imballaggio in vetro, è stata grande. Şişecam Cam Ambalaj, ha partecipato alla fiera con il suo stand e ha esposto la sua vasta gamma di prodotti e progetti che hanno vinto premi nazionali e internazionali negli ultimi anni. Lo stand di Şişecam Cam Ambalaj ha ospitato un numero record di visitatori nazionali e stranieri nel corso della fiera.



ŞİŞECAM CHEMICALS HA PARTECIPATO AL

## SUMMIT TURCO 2019 SUL COMPOSITO

LA FIBRA DI ŞİŞECAM È STATA PRESENTATA NEL SUMMIT TURCO SUL COMPOSITO 2019, TENUTOSI IL 10-12 OTTOBRE.

Şişecam Fibra, che opera nell'ambito di Şişecam Chemicals, ha partecipato al Summit turco sul Composito 2019, uno degli eventi più importanti nel settore dei compositi. Şişecam Fibra ha ricevuto grande interesse da parte dei visitatori con il suo stand dove ha esposto i suoi prodotti nel campo della fibra di vetro e ha condiviso informazioni sulle aree di applicazione dei prodotti. Alla fiera in cui il Centro per la Scienza, la Tecnologia e il design di Şişecam ha fatto una presentazione tecnica, il team delle Risorse Umane di Şişecam ha incontrato gli studenti universitari in una sessione dedicata alla carriera.



A ŞİŞECAM OTOMOTIV L'APPROVAZIONE PER LA

## QUALITÀ SUPERIORE



ŞİŞECAM OTOMOTIV HA OTTENUTO IL CERTIFICATO "SISTEMA DI GESTIONE DELLA QUALITÀ FORD Q1", UNO DEI CERTIFICATI DI QUALITÀ PIÙ PRESTIGIOSI DEL SETTORE AUTOMOTIVE GLOBALE.

Şişecam Otomotiv ha ottenuto il Certificato del Sistema di Gestione della qualità Ford Q1 con i suoi processi e applicazioni aziendali di successo. Ancora una volta è stato sottolineato che Şişecam Otomotiv è il fornitore globale di Ford con il certificato che attesta che può servire tutte le fabbriche Ford in tutto il mondo ed effettuare la produzione per tutti i modelli. Il Certificato del Sistema di Gestione della qualità Q1 è stato rilasciato a Şişecam Otomotiv durante una cerimonia tenutasi il 10 ottobre 2019 presso lo stabilimento di Lüleburgaz, cui hanno partecipato anche i dipendenti di Ford Otosan. A nome di Şişecam Otomotiv il Direttore della Fabbrica Ulaş Kaçar ha ritirato il certificato Q1 da Fatih Aydoğdu, il Direttore Senior STA dello Sviluppo dei Fornitori di Ford Otosan.

A ŞİŞECAM CHEMICALS

## UNA TARGA SIGNIFICATIVA

La Riunione del Consiglio di Amministrazione dell'Organizzazione degli Industriali del settore chimico di Turchia si è tenuta nel mese di ottobre 2019. Durante la riunione, è stata anche consegnata una targa a Faruk Tamer Akköseoğlu, direttore dello Sviluppo e della Qualità di Soda Sanayii A.Ş. che fa anche parte del Consiglio di Amministrazione dell'Associazione, in occasione del 50° anniversario della fondazione di Soda Sanayii A.Ş.



## GLI INDUSTRIALI DEL COMPOSITO

SI SONO RIUNITI A BALIKESİR

LA RIUNIONE DEI MEMBRI DELL'ASSOCIAZIONE DEGLI INDUSTRIALI DEL COMPOSITO SI È TENUTA NEGLI IMPIANTI DI PRODUZIONE DI ŞİŞECAM FIBRA A BALIKESİR.

La riunione dei membri dell'Associazione degli Industriali del Composito si è tenuta a Balıkesir il 14 novembre 2019, ospitata da Şişecam Fibra. Nella riunione in cui si sono incontrati gli industriali del composito, i membri dell'associazione hanno anche avuto l'opportunità di visitare il sito di produzione di Şişecam Fibra. Il moderno stabilimento di Şişecam Fibra ha riscosso una grande approvazione dai membri dell'associazione.



ŞİŞECAM CAM AMBALAJ HA PARTECIPATO AL

## CONGRESSO DEGLI IMBALLAGGI

ŞİŞECAM CAM AMBALAJ HA PARTECIPATO AL CONGRESSO DEGLI IMBALLAGGI, ORGANIZZATO QUEST'ANNO PER LA PRIMA VOLTA DALL'ASSOCIAZIONE DEGLI INDUSTRIALI DEGLI IMBALLAGGI.

Il 1° Congresso degli Imballaggio, organizzato per la prima volta dall'Associazione degli Industriali degli Imballaggi di cui anche Şişecam Cam Ambalaj fa parte, il 21-22 novembre, ha suscitato un grande interesse. Şişecam Cam Ambalaj ha partecipato al congresso con una sessione speciale intitolata "L'industria degli imballaggi in vetro in Turchia in un mondo che si sta digitalizzando". La sessione speciale di Şişecam, inclusa nel programma del secondo giorno del congresso, si è svolta con la moderazione del Prof. Dott. Atif Can Seydim. Nella sessione sono state tenute le comunicazioni di Burak Atalay, vice Presidente del Marketing e delle Vendite di Şişecam Cam Ambalaj, "Occasioni per l'esportazione degli imballaggi in vetro della Turchia", del Direttore della Strategia IT e della Governance di Şişecam, Gökmen Eriş, "La digitalizzazione e il settore degli imballaggi in vetro" e di Eda Yılmaz, Capo del Design del Centro per la Scienza e la Tecnologia di Şişecam, "Gli imballaggi in vetro e il design".



ŞİŞECAM CAM AMBALAJ

## ERA NEGLI USA

Şişecam Cam Ambalaj, nell'ambito della campagna per la vendita di vasetti per le conserve in casa, per i clienti del canale di distribuzione ha organizzato una crociera che comprendeva la città di Miami negli Stati Uniti e i Caraibi. I clienti del canale della distribuzione che hanno partecipato al viaggio svoltosi tra il 10 e il 16 novembre, hanno trascorso delle giornate molto piacevoli.

ŞİŞECAM CAM AMBALAJ HA ORGANIZZATO UN VIAGGIO PER I CLIENTI DEL CANALE DELLA DISTRIBUZIONE CHE COMPRENDEVA GLI USA E I CARAIBI.



# I TESORI PERDUTI DELL'ANATOLIA

## NEGLI STORE PAŞABAĞÇE

GLI STORE PAŞABAĞÇE CONTINUANO IL LORO LAVORO PER TRASFERIRE AL FUTURO LA CONOSCENZA CULTURALE E ARTISTICA DELLE CIVILTÀ CHE HANNO LASCIATO UN SEGNO SUI TERRITORI DELL'ANATOLIA. NELL'AMBITO DI QUESTI LAVORI, È STATA PRESENTATA LA COLLEZIONE 'I TESORI PERDUTI', AGGIUNTA ALLE COLLEZIONI 'STORIA-CULTURA-VETRO' NEL CORSO DI UNA CONFERENZA STAMPA.

Alle collezioni già create dagli Store Paşabahçe per lasciare un'eredità alle generazioni future, reinterpretando con il vetro il ricco bagaglio culturale delle civiltà anatoliche, ne è stata aggiunta una nuova. La collezione 'Tesori Perduti', la quattordicesima delle collezioni 'Storia-Cultura-Vetro', è stata preparata ispirandosi alle opere che sono state portate all'estero dall'Anatolia o che hanno potuto

essere recuperate grazie a diversi accordi. Le opere storiche che hanno lasciato il segno in Anatolia hanno trovato una nuova vita con la moderna arte del vetro.

La presentazione della collezione 'Tesori Perduti' si è tenuta il 12 novembre 2019 nel Centro Commerciale di Zorlu, ospitata dalla direttrice generale degli Store Paşabahçe, Esra Tokel. Alla

presentazione hanno partecipato i direttori editoriali e gli editor delle riviste di decorazione. Alla conferenza stampa in cui sono stati presentati i prodotti della collezione, hanno partecipato Zeynep Güven, caporedattrice della rivista All Decor, Kansu Şarman, caporedattore della rivista Atlas, Elif Güneç, caporedattrice della rivista Elle Decoration, Sevda Barandır Sungurtekin, caporedattrice della

rivista Evim, Fatma Müyesser Özel, caporedattrice della rivista House Beautiful, Çiğdem Hasanöğlü, caporedattrice della rivista Instyle Home, Talya Nakkaş, vice caporedattrice della rivista Art Dog, Esra Aytekin, caporedattrice della rivista Maison Française, Fulya Bozkurt, caporedattrice della rivista Marie Claire Maison ed Emel Mürtezaoğlu, editor della rivista OnAir - Sun Times.

## UN OMAGGIO ALL'ANATOLIA: LA COLLEZIONE DEI TESORI PERDUTI

NELLA COLLEZIONE POSTA IN VENDITA NEGLI STORE PAŞABAĞÇE, SI TROVANO 30 CREAZIONI SPECIALI, PRODOTTE IN NUMERO LIMITATO DI 2000 PEZZI AL MASSIMO. ECCO LE CREAZIONI E I REGALI PRESENTI NELLA COLLEZIONE...

**Anfora Antica** Si ispira alla nave affondata nel porto di Serçe vicino a Marmaris nell'XI secolo.

**Oggetto Corno Porta polvere da sparo 'Mondo'** Si ispira agli ornamenti di rami e foglie con le caratteristiche decorative del periodo ottomano del XIV-XVI secolo.

**La Testiera 'Vittoria'**, una delle numerose parti della bardatura militare di origine anatolica rimaste dagli assedi e dalle guerre, è stata creata ispirandosi alla testiera di un cavallo in lega di rame e zinco, risalente al XVII secolo.

I disegni che si trovano sull'**Elmo della Vittoria** si ispirano agli elmi attualmente esposti a Mosca al Museo del Cremlino e al Museo dell'Hermitage, del periodo ottomando del XVI-XVII secolo.

**I Vasi e le Ciotole Nefise**, ispirati all'antica tecnica tradizionale



giapponese "kintsugi" basata sulla riparazione di oggetti rotti, hanno lo scopo di attirare l'attenzione sulle centinaia di ceramiche che si trovano all'estero.

**Portaincenso in ceramica** Si ispira ai disegni presenti su un portapenne in ceramica di İznik del 1510 circa, esposto in un museo inglese.

**Il Vaso con decori a tulipani** con motivi di peonie e tulipani si ispira a un tessuto ottomano del XVI e XVII secolo, conservato nella collezione del Museo d'Arte dell'Università Harvard.

**Il Vaso con motivi a giacinto** decorato con motivi multifoglie, tulipani, giacinti e melograni, è stato creato ispirandosi a un tessuto del periodo ottomano del XVI secolo.

**Il Vaso con motivi a garofano Dokumali** è stato creato ispirandosi a un tessuto del periodo ottomano del XVI secolo, esposto attualmente al Museo David Samling in Danimarca.

**Il Portacandela a motivi di pavone** con decorazioni di piume di pavone si ispira ai disegni di un tessuto del periodo ottomano del XVII secolo, esposto a Firenze al Museo del Bargello.

**La Capra ittita** si ispira alla Tavoletta della Capra in bronzo, una delle tavolette in scrittura cuneiforme di Boğazköy del 2000 a.C.

**Il Fermalibri della Porta dell'Agorà di Mileto**, prodotto a mano in vetro, con la tecnica della 'pate de verre' si ispira alla Porta dell'Agorà di Mileto esposta al Museo Pergamon, portata a Berlino dai

tedeschi con il consenso del Sultano Abdülhamid Han II.

Sulla **Brocca di Mileto**, progettata ispirandosi a una brocca in terracotta del 630 a.C., sono raffigurati un grifone, una capra, una gazzella e degli uccelli acquatici, mentre sul bordo inferiore delle foglie e dei fiori di loto.

**La Lampada a olio con cervi**, nei cui disegni sono stati usati motivi di piante e cervi dei tempi antichi, è stata progettata ispirandosi alle lampade a olio del primo periodo romano.



**La Ciotola Colonna di Didima e il Vaso Colonna di Didima** si ispirano alle colonne dell'antica città di Didima esposte nel Museo del Louvre.

**Ciotola a mosaico e Vaso a Mosaico:** sono stati progettati ispirandosi al mosaico la Ragazza Zingara che ha iniziato ad essere esposto nel Museo dei Mosaici di Zeugma di Gaziantep nel 2018, dopo essere stato trafugato negli anni '60.

**Il Vaso con manici Troia**, la cui forma si ispira ai trofei con manici di Troia, è stato decorato con motivi a rilievo che rappresentano i gioielli d'oro provenienti sempre dagli stessi tesori.

L'ispirazione per il design delle **Brocche di Troia** è stata presa dai contenitori in terracotta risalenti al 2600-2450 a. C., provenienti dai tesori di Troia.

**L'Elmetto ellenistico Kandil** è stato progettato

ispirandosi a un elmetto di bronzo dei Misi che vivevano nella regione di Bergama.

I personaggi raffigurati sull'**Oggetto Guerra dei Giganti** in cui viene rappresentata la scena della guerra fra Zeus e i Giganti, sono stati impressi su diversi strati di vetro, in una trama cronologica.

**Il Vaso Yortan** si ispira ad un'opera in terracotta nera, risalente al 2750-2300 a. C., venuta alla luce dagli scavi effettuati nel villaggio di Yortan nella provincia di Karabük.

**Il Portacandela Birgi** è ornato con motivi geometrici tipici del periodo Selgiuchide. La porta del minbar della Moschea Birgi Ulu a Izmir è stata portata all'estero senza autorizzazione nel 1993 e poi riportata nel nostro paese nel 1995 dopo che è stata rinvenuta a Londra ed è la fonte di ispirazione dell'oggetto.

**Il Piatto Divriği** si ispira a motivi e alle bordure con motivi di erbe presenti su due pannelli di noce rubati dalla moschea Divriği a Sivas e successivamente riportati nel nostro paese dopo essere stati scoperti a New York e a Londra.

**La Brocca in Argento Farisi** è stata disegnata ispirandosi a una brocca in argento con la tuğra di Osman II, del XVII secolo, riportata in Turchia dall'estero.

Sulla **Bottiglia Decorata da Istanbul**, progettata ispirandosi a una fialone per l'acqua di rose del 1764, è raffigurata una composizione costituita da motivi floreali.

L'oggetto **Gondola di Noè**, in cui si trovano diversi motivi di animali, come il leone anatolico, che viveva in Anatolia ed ora estinto, l'elefante, il ghepardo, il leopardo, l'asino selvatico, si ispira alla leggenda dell'Arca di Noè.



## NUDE

HA ACCOLTO I NOMI CELEBRI NEL RICEVIMENTO DI CAPODANNO

NUDE, NEL RICEVIMENTO PER IL CAPODANNO ORGANIZZATO AL PAPERMOON AD AKMERKEZ, HA OSPITATO DIVERSE CELEBRITÀ.



Nude, nel ricevimento per l'anno nuovo organizzato nel Ristorante Papermoon ad Akmerkez, ha ospitato celebrità quali Sinem Güven, Akasya Asiltürkmen, Ayşe Tolga, Sedef İybar, Elif Dağdeviren, Tuvana Büyükçınar, Ferin Batman, Jale Balcı, Zeynep Kartal e Hande Çilek. Gli invitati che nell'evento hanno

potuto assistere a una degustazione speciale con il celebre sommelier Yair Haidu, hanno avuto la possibilità di sperimentare la collezione Stem Zero di Nude. La collezione Stem Zero di Nude, preferita da celebri ristoranti come il Restaurant Mirazur\*\*\* Relais & Châteaux con 3 stelle Michelin, che si è classificato al primo posto nel Premio dei 50 Migliori Ristoranti del Mondo, ha riscosso un grande apprezzamento dagli invitati. Gli invitati successivamente hanno visitato gli Store Paşabahçe di Akmerkez e hanno avuto l'opportunità di esaminare tutte le collezioni Nude.

A SOHO HOUSE

## LA DEGUSTAZIONE CON I CALICI DI NUDE

A SOHO HOUSE SI È TENUTO L'EVENTO DELLA COLLEZIONE STEM ZERO.

Il 16 dicembre il celebre sommelier Yair Haidu ha offerto ai membri della Soho House una degustazione con Stem Zero di Nude. La collezione Stem Zero con una struttura due volte più forte ed elastica con Ion Shielding, la tecnologia proprietaria di Şişecam, è costituita da calici per vino e champagne che si distinguono per la loro leggerezza ed eleganza.



## NUDE

ALLA CONFERENZA DEI MARCHI NUDE HA FATTO DA SPONSOR

NUDE È STATO UNO DEGLI SPONSOR DELLA CONFERENZA DEI MARCHI, GIUNTA QUEST'ANNO ALLA VENTESIMA EDIZIONE, ORGANIZZATA IL 18-19 DICEMBRE AL PALAZZO ÇIRAĞAN SARAYI.

Nude, nella Conferenza dei Marchi, tenutasi il 18-19 giugno al Çırağan Sarayı, ha presentato le sue collezioni progettate da designer di fama mondiale agli espositori internazionali. Cemil Tokel, Presidente del Gruppo Şişecam Settore Oggetti in vetro per la casa, nella Conferenza dei Marchi, ha parlato dei successi in tutto il mondo di Nude, che ha fatto sposare la sua filosofia di "Simple is Beautiful" (Semplice è bello) con le collezioni di designer internazionali. Tokel ha sottolineato che i prodotti ben progettati sono il motivo più importante per cui Nude è stato preferito da ristoranti come il Mirazur \*\*\* Relais & Châteaux, 3 stelle Michelin, eletto il Miglior Ristorante del mondo.



È STATO LO SPONSOR PRINCIPALE DI SOMMELIERS' SELECTION 2019

Nude, lo sponsor principale dell'evento Sommeliers' Selection 2019 tenutosi il 30 novembre -1° dicembre all'hotel The Marmara a Taksim, ha presentato agli amanti del vino e ai professionisti del settore della ristorazione, la collezione Stem Zero rafforzata con la tecnologia dello Ion Shielding. Nelle aree espositive e negli stand allestiti nel foyer e nella sala della degustazione, sono state organizzate le presentazioni della collezione. Parallelamente alle presentazioni, il 30 novembre è stato organizzato con Yair Haidu un workshop intitolato "Lo Spirito del Bordeaux", usando i calici Stem Zero con lo Ion Shielding.



ELEGANTI COCKTAIL CON HEPBURN,

## LA COLLEZIONE PREMIATA DI NUDE

LA PREMIATA COLLEZIONE HEPBURN DI NUDE, UNA CREAZIONE DI BRAD ASCALON, AGGIUNGE AI COCKTAIL UN'ELEGANTE PRESENTAZIONE.

La collezione Hepburn, presentata per la prima volta nel 2017 alla Fiera Host e progettata per Nude da Brad Ascalon ispirandosi alla "Golden Age", riflette le caratteristiche tipiche del periodo. La collezione Hepburn, composta da un mixer con accessori in metallo, bicchieri da cocktail corti e lunghi con accessori in metallo, uno shaker con accessori in metallo e dei bicchieri a coppa, incarna la visione estetica snella, funzionale ed equilibrata del designer americano Brad Ascalon. La collezione evidenzia una visione classica e moderna con le sue linee dritte e i dettagli in ottone, e aggiunge colore all'esperienza della mixologia. La collezione ha ricevuto ben sei prestigiosi riconoscimenti dalla rivista Interior Design Magazine, come il premio "Best of the Year" e il primo premio della Categoria Desktop negli International Design Awards (EDIDA) 2018.



DA ŞİŞECAM DÜZCAM IL PROGETTO DELLA

## MAESTRIA DEL VETRO

IL PROGETTO DELLA MAESTRIA DEL VETRO, CHE MIRA A SODDISFARE LE ESIGENZE DI MANODOPERA QUALIFICATA DELL'INDUSTRIA DEL VETRO, HA OTTENUTO L'APPROVAZIONE DELL'ISTITUTO PER LE QUALIFICHE PROFESSIONALI (MYK).

Şişecam Flat Glass nel 2016 ha lanciato il Progetto della Maestria del vetro per rispondere alla sempre crescente richiesta di personale qualificato nel settore del vetro. Şişecam Flat Glass, che mira a portare maestri del vetro certificati nell'industria del vetro con il Progetto della Maestria del vetro, con l'Istituto per le Qualifiche Professionali (MYK) e i rappresentanti del settore del vetro, ha stabilito gli standard e le qualifiche professionali per tutti i settori di attività del vetro lavorato e li ha fatti pubblicare sulla Gazzetta Ufficiale. Ha preparato dei video di formazione online per contribuire al processo di certificazione dei Maestri Vetrai. Dopo i lavori durati circa 3,5 anni, con il supporto di Şişecam Flat Glass, la Camera dell'Industria di Ankara è stata autorizzata dal MYK a certificare i maestri vetrai. Şişecam Flat Glass continuerà i suoi sforzi per aumentare prossimamente la presenza dei maestri vetrai certificati nel nostro settore.

CONTINUANO I CORSI DI FORMAZIONE

## DI ŞİŞECAM

## DÜZCAM

ŞİŞECAM DÜZCAM AUMENTA LA CONSAPEVOLEZZA DEL VETRO CON I CORSI DI FORMAZIONE CHE HA ORGANIZZATO.

### LA FORMAZIONE SULLA SOSTENIBILITÀ E LA DIGITALIZZAZIONE DA ŞİŞECAM DÜZCAM

Şişecam Düzcam ha organizzato corsi di formazione sulla Sostenibilità e Digitalizzazione per i suoi clienti a novembre e dicembre nell'ambito del suo approccio alla crescita sostenibile e ai servizi. I corsi di formazione, che hanno ricevuto grande attenzione, continueranno in modo da raggiungere tutti i clienti.

### AI COMUNI È STATA FORNITA UNA FORMAZIONE SUL CORRETTO USO DEL VETRO

Şişecam Düzcam continua i suoi corsi di formazione per il settore pubblico. In questo quadro, un team di circa 300 persone che lavorano nei comuni del centro e dei distretti di Denizli, Eskişehir e Isparta è stato formato sui prodotti e sulle applicazioni adeguate del vetro in linea con le normative legali. Nei corsi di formazione in cui sono state presentate anche le applicazioni mobili, ai partecipanti è stata offerta la possibilità di sperimentare i vantaggi dei prodotti Flat Glass di Şişecam attraverso codici di test.



## GLASS

## PROJECTS

L'APPLICAZIONE NEI CELLULARI SMART

GLASS PROJECTS, LA VERSIONE IN INGLESE DI CAM PROJELERİ, L'APPLICAZIONE MOBILE DI ŞİŞECAM DÜZCAM, È DISPONIBILE IN APP STORE E GOOGLE PLAY STORE.



L'applicazione Cam Projeleri, che offre agli utenti l'opportunità di esaminare progetti riferimenti realizzati con i prodotti Şişecam Flat Glass e presenta anche la posizione, l'immagine, le informazioni sul prodotto e l'identità di questi progetti di riferimento, è ora disponibile anche in inglese. L'app mobile Glass Projects può essere scaricata sugli smartphone dall'App Store e da Google Play Store.

ISICAM IL CLUB DELLA

## CAMPANA

## DEL VETRO

IL CLUB DELLA CARTA DELLA CAMPANA DEL VETRO, IL PROGRAMMA DI FEDELITÀ DEI SISTEMI ISICAM, HA COMPIUTO TRE ANNI.

Il Club della Carta della Campana del Vetro di Isicam, dove i professionisti del PVC possono partecipare alla formazione e seguire le notizie del settore, celebra il suo terzo anno. Il Club della Carta della Campana del Vetro che ha raggiunto circa 9 mila membri in tre anni, mantiene la sua

posizione di forte programma di fidelizzazione grazie ai vantaggi offerti alle aziende per la lavorazione del PVC e dei serramenti in vetro e un efficace meccanismo di ricompensa. Il Club della Carta della Campana del Vetro celebra il suo nuovo anno con regali speciali per i suoi membri.



ISICAM CON DAL

## VETRO AL VETRO

ACCESSO RECORD NEI SOCIAL MEDIA

SI È CONCLUSA LA SECONDA STAGIONE DEL CONCORSO DAL VETRO AL VETRO, ORGANIZZATA SULLA PAGINA FACEBOOK SUI SISTEMI ISICAM.

La campagna per la sostituzione dei vetri, svoltasi dal 4 ottobre al 30 novembre 2019, ha ricevuto grande interesse da parte dei consumatori. Nell'ambito della campagna in cui è stato enfatizzato il risparmio energetico fornito dal vetro, i vetri di centinaia di case sono stati sostituiti con Isicam S/K. La campagna,

in cui i consumatori finali che hanno sostituito i vetri della loro abitazione con Isicam S/K hanno vinto un buono regalo, è stata realizzata attraverso i canali digitali. Alla fine della campagna durata due mesi, sono stati raggiunti 38 milioni di persone, e sui social media 470 mila clic e 2,5 milioni di visualizzazioni.



DA ISICAM LA CAMPAGNA PER LA

## SOSTITUZIONE

## DEL VETRO

Si è conclusa la seconda stagione del concorso Dal Vetro al Vetro, che mira a far conoscere all'utente le caratteristiche di prodotto superiori di Isicam in un linguaggio divertente, e pubblicato sulla pagina Facebook di Sistemi Isicam. Nella seconda stagione, i vantaggi di Isicam sono stati comunicati ai consumatori con cinque diversi concept di programmi

televisivi in cinque sezioni, sfruttando le attuali tendenze dei social media. Con il concorso, l'account Facebook di Isicam ha guadagnato quasi 9.000 nuovi follower, mentre i film del concorso sono stati visualizzati 5 milioni di volte. Circa 15 milioni di persone sono state raggiunte attraverso il concorso, supportato dagli account Instagram, YouTube e Twitter di Isicam.

I SISTEMI ISICAM

## SU INSTAGRAM



Isicam incontra il suo pubblico target attraverso l'account accessibile dall'indirizzo [instagram.com/isicamsistemleri](https://www.instagram.com/isicamsistemleri). Grazie ai suoi account sui social media, stanno aumentando la consapevolezza del marchio Isicam e la fedeltà al marchio del pubblico target.



ŞİŞECAM DÜZCAM

AL 9° SUMMIT

INTERNAZIONALE DELLA  
QUALITÀ NELL'EDILIZIA

Il 9° Summit Internazionale della Qualità nell'Edilizia, una delle organizzazioni più importanti del settore delle costruzioni, è stato organizzato il 5 novembre 2019 allo Swissotel The Bosphorus ad Istanbul dall'Associazione degli Industriali dei Materiali Edili di Turchia (IMSAD). Nel 2019, Şişecam Düzcaml ha partecipato al summit con uno stand, con lo slogan 'Le cifre della concorrenza: un commercio senza confini'. Lo stand di Şişecam Düzcaml, dove sono stati presentati i prodotti innovativi e sono state fornite informazioni ai professionisti del settore che hanno partecipato al vertice, ha attirato grande attenzione.



ŞİŞECAM DÜZCAM

INCONTRA GLI ARCHITETTI EUROPEI

ŞİŞECAM DÜZCAM HA INCONTRATO GLI ARCHITETTI EUROPEI NEGLI EVENTI SHARE EVENTS A LIVELLO GLOBALE

Şişecam Düzcaml ha avuto l'opportunità di incontrare circa 1.500 partecipanti provenienti da 18 paesi negli eventi Share Events 2019, in cui sono state discusse nuove idee, applicazioni e progetti. Agli eventi che si sono svolti a Venezia, Praga, Cracovia, Bucarest e Atene, oltre agli architetti, hanno partecipato anche consulenti per le facciate e professionisti del vetro. Nelle conferenze tenute nell'ambito degli eventi, la presentazione di Şişecam Düzcaml, che riguardava i nuovi prodotti coated introdotti sul mercato e i progetti di riferimento, è stata seguita con interesse dai professionisti del settore.



LA PERCENTUALE DI

SODDISFAZIONE DEL CLIENTE

DI ŞİŞECAM DÜZCAM È AL 96%

È STATA COMPLETATA LA SECONDA INDAGINE SULLA SODDISFAZIONE DEL CLIENTE DI ŞİŞECAM DÜZCAM.

L'indagine sulla soddisfazione condotta da Şişecam Düzcaml al fine di comprendere il tasso di soddisfazione, le esigenze attuali e le aspettative future dei suoi clienti è stata condotta da un istituto di ricerca indipendente. Secondo i risultati dell'indagine, che fornisce anche dati sulla posizione settoriale e sulla percezione del marchio di Şişecam Düzcaml, la soddisfazione per i prodotti e i servizi offerti da Şişecam Düzcaml ha raggiunto il 96% aumentando statisticamente in modo significativo in tutti i gruppi di clienti. Secondo i dati IPSOS, questa percentuale è stata riscontrata ben al di sopra dell'81% della media della soddisfazione del cliente indipendente del settore B2B. Anche quest'anno la soddisfazione per le attività di marketing è stata valutata in modo complessivo. È stato osservato che le attività che hanno riguardato il settore e i consumatori, nonché quelle svolte nell'ambito della trasformazione digitale sono state le aree per le quali c'è stata maggior soddisfazione.

ISICAM

COMPIE 45 ANNI!

I SISTEMI ISICAM PRODUCONO SOLUZIONI SPECIALI PER DIVERSE ESIGENZE CON VETRI DI ISOLAMENTO DI QUALITÀ CHE GARANTISCONO UN RISPARMIO ENERGETICO ORMAI DA 45 ANNI.



Il percorso dei Sistemi Isicam, che hanno fatto conoscere i vetri isolanti alla Turchia, è iniziato con la linea Isicam messa in funzione nel 1974 nello Stabilimento di Lavorazione del Vetro di Çayırova. I prodotti di Isicam che forniscono un risparmio di calore del 50% rispetto ad un unico vetro, hanno suscitato grandi ripercussioni in Turchia. I Sistemi Isicam ai giorni nostri hanno raggiunto 187 produttori in 60 province, 250 linee di produzione di Isicam e 35 milioni di m2 di capacità produttiva. In 45 anni sono stati prodotti 200 milioni di m2 di vetro isolante. Usando negli edifici 52 milioni di m2 di vetri isolanti come Isicam S e Isicam K, sono stati risparmiati

13,2 miliardi di m3 di gas naturale ed è stata evitata l'emissione nella natura di 28 milioni di tonnellate di carbonio pari alle emissioni di CO2 evitate da 28 milioni di alberi. I Sistemi Isicam con la vasta gamma di prodotti in tre diverse serie soddisfano numerose esigenze dei clienti, dall'isolamento termico al controllo solare, dall'isolamento acustico alla sicurezza, e continuano a produrre soluzioni speciali per esigenze diverse con i vetri isolanti qualificati che garantiscono il risparmio energetico.

**IL 45. ANNIVERSARIO DEI SISTEMI ISICAM**  
Il 45° anniversario della

fondazione di Isicam è stato celebrato nel Müze Otel di Antakya con la partecipazione dei produttori autorizzati di Isicam. Nell'incontro, che aveva come tema "Una tradizione radicata, un forte futuro" e che è iniziato con il discorso di apertura del dottor Reha Akçakaya, Presidente del gruppo Şişecam Düzcaml, è stata sottolineata l'importanza di riuscire a raggiungere insieme obiettivi più elevati per il futuro, prendendo forza dai successi ottenuti con i valori provenienti dal passato. Nell'incontro sono stati condivisi anche i lavori di successo del 2019 e gli obiettivi per i prossimi anni.





**Il Prof. Dott. Ahmet Kirman, Vice Presidente del Consiglio di Amministrazione e Direttore Generale del Gruppo Şişecam**



**Giuseppe Conte, il Primo Ministro italiano**



investimenti del Gruppo in Italia hanno superato i 150 milioni di euro. Il Gruppo Şişecam mira a raggiungere i 200 milioni di euro nel 2020 con il fatturato totale delle vendite derivante dalle sue operazioni in Italia, in particolare con i suoi investimenti nel flat glass. Lo stabilimento di Manfredonia, con la sua posizione geografica e la capacità produttiva annua di 190.000 tonnellate, dovrebbe offrire a Şişecam dei vantaggi strategici in termini di attività relative al flat glass in Europa. Con la messa in funzione dell'impianto, la capacità produttiva di flat glass di Şişecam in Italia è raddoppiata e ha raggiunto le 410 mila tonnellate all'anno. La gamma di prodotti si è inoltre ampliata grazie alla rinnovata struttura con una linea di laminazione da 3,5 milioni di metri quadri/anno e una linea di coatizzazione da 5 milioni di metri quadri/anno. In questo modo Şişecam è diventata il più grande produttore nel mercato dei vetri architettonici in Italia.

## IL GRUPPO ŞİŞECAM

# HA APERTO IL SUO SECONDO IMPIANTO PRODUTTIVO IN ITALIA

IL GRUPPO ŞİŞECAM HA COMPLETATO A TEMPO DI RECORD I LAVORI DI MODERNIZZAZIONE E RINNOVAMENTO METTENDO COSÌ IN FUNZIONE L'IMPIANTO DI MANFREDONIA, IL SUO SECONDO INVESTIMENTO NEL FLATGLASS IN ITALIA.

L'impianto di Manfredonia, il secondo investimento nel flat glass in Italia del Gruppo Şişecam, ha iniziato l'attività. Şişecam, che ha incorporato nella sua struttura lo stabilimento di Porto Nogaro situato nel nord Italia nel 2016, ha acquisito lo stabilimento di Manfredonia situato a Monte Sant'Angelo nel giugno 2018, effettuando così il suo secondo investimento in Italia. Dopo che gli investimenti per la ristrutturazione e l'ammodernamento sono stati completati due mesi prima del previsto, lo stabilimento di Manfredonia è stato ufficialmente aperto.

### LA CERIMONIA DI APERTURA SI È TENUTA CON LA PARTECIPAZIONE DEI DIRIGENTI DI ALTO LIVELLO

Alla Cerimonia di Inaugurazione svoltasi il 30 novembre 2019 sotto il patrocinio del Vice Presidente del Consiglio di Amministrazione e Direttore Generale del Gruppo Şişecam, il Prof. Dott. Ahmet Kirman, hanno partecipato il Primo Ministro italiano Giuseppe Conte, l'Ambasciatore della Repubblica di Turchia a Roma Murat Salim Esenli, il Presidente della Regione Puglia Michele Emiliano e il Sindaco di

Monte Sant'Angelo Pierpaolo D'Arienzo, oltre a vari invitati e dipendenti. Nel suo discorso tenuto durante la cerimonia, il Primo Ministro italiano Conte ha dichiarato che come governo hanno sempre incoraggiato gli investimenti esteri, che Şişecam è arrivata con un progetto economicamente e ambientalmente sostenibile e che ha compiuto un passo importante mettendo in funzione questa struttura.

### IL GRUPPO ŞİŞECAM RAFFORZA LA SUA PRESENZA IN ITALIA

Nel suo discorso di apertura, il Vice Presidente del Consiglio di Amministrazione e Direttore Generale del Gruppo Şişecam, il Prof. Dott. Ahmet Kirman, ha affermato che il Gruppo Şişecam crea valore sociale ed economico in tutte le aree geografiche in cui opera, è attivo in 14 paesi in quattro continenti, offre prodotti innovativi ai clienti in oltre 150 paesi e dà lavoro a 22.000 persone. Il Prof. Dott. Ahmet Kirman ha dichiarato che è stato effettuato un investimento complessivo di oltre 55 milioni Euro per acquisire lo stabilimento di Manfredonia, comprensivo del prezzo di acquisto e del capitale circolante, e ha sottolineato che gli





## AL PROGETTO DAL VETRO NUOVO VETRO

# UN PREMIO PRESTIGIOSO

IL GRUPPO ŞİŞECAM CON IL PROGETTO DAL VETRO NUOVO VETRO HA RICEVUTO IL PREMIO PER IL LAVORO SOSTENIBILE.

Il Gruppo Şişecam, con il progetto "Dal Vetro Nuovo Vetro, uno dei progetti di sostenibilità e responsabilità sociale più completi della Turchia, nella 6° cerimonia dei Premi per il Lavoro Sostenibile, è stato premiato nella categoria Impatto Sociale. I Premi per il Lavoro Sostenibile, che dal 2014 ad oggi sono assegnati dall'Accademia della Sostenibilità, sono tra i più prestigiosi concorsi in cui sono premiati i progetti a lungo termine focalizzati sulla società e sull'ambiente. Nel concorso, che ha lo scopo di evidenziare i progetti che hanno creato degli effetti significativi affrontando e gestendo in modo proattivo gli impatti economici, ambientali e sociali delle istituzioni, la valutazione è stata effettuata da 37 membri della giuria, costituita principalmente da accademici. Alla fine della prima valutazione, Dal Vetro Nuovo Vetro che è entrato tra i 23 progetti giunti in finale nella categoria Impatto sociale, è stato quello cui è stato assegnato il premio nella finale.

A nome del Gruppo Şişecam, hanno ritirato il premio il Presidente delle Risorse Umane e della Comunicazione Aziendale Şengül Demircan e il Direttore della comunicazione aziendale Hale Elif Ergün. Il progetto Dal Vetro Nuovo Vetro avviato nel 2011 dal Gruppo Şişecam, con le sue varie attività di azione e di sensibilizzazione, ha raggiunto finora 3 milioni di persone e ha accresciuto la consapevolezza sull'importanza del riciclaggio del vetro. Con il progetto, uno dei più completi sulla sostenibilità e responsabilità sociale della Turchia, finora è stato evitato che 6,5 miliardi di bottiglie di vetro finissero nei rifiuti e più di 1,2 milioni di tonnellate sono state avviate al riciclaggio. Grazie ai rifiuti di vetro riciclati con questo processo, si è evitata l'emissione di anidride carbonica in una quantità pari all'aria ripulita in un anno da 34 milioni di alberi e si è garantito un risparmio energetico tale da soddisfare il fabbisogno annuo di riscaldamento e acqua calda di 49.000 alloggi.

## IL GRUPPO ŞİŞECAM

# SI RAFFORZA

# GRAZIE ALLE DONNE

Il Gruppo Şişecam, nell'ambito della Conferenza delle Direttrici Donna della Turchia, organizzata quest'anno per la 7° volta dal Forum per l'Amministrazione Aziendale dell'Università Sabancı, ha ricevuto il premio del Consiglio di Amministrazione Rafforzato con le Donne. Il premio a nome del Gruppo Şişecam è stato ritirato da Elif Araç Çakır, Direttore dello Sviluppo Organizzativo, e dal Direttore per la Turchia della Banca Europea per la Ricostruzione e lo Sviluppo (EBRD), Arvid Tuerkner. Nell'ambito della conferenza, organizzata sul tema dei processi di nomina nei Consigli di Amministrazione e della diversità, sono stati resi noti anche i risultati del 'Rapporto 2019 sulle Donne nei Consigli di Amministrazione in Turchia'. Secondo l'Indice dei Consigli di Amministrazione Potenziati con le Donne, nella ricerca condotta tra le 402 società quotate in borsa, Şişecam è diventata una delle società con il maggior numero di membri donne nel Consiglio di Amministrazione, arrivando al 30% di donne nel Consiglio di Amministrazione. Infatti, il Consiglio di Amministrazione di Şişecam, composto da 9 membri, ha 3 membri di sesso femminile, di cui 1 indipendente.



## DAL TATARISTAN

# AL PROF. DOTT. AHMET KIRMAN

# LA MEDAGLIA PER MERITI DI SERVIZIO

AL PROF. DOTT. AHMET KIRMAN, VICE PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE E DIRETTORE GENERALE DEL GRUPPO ŞİŞECAM, È STATA CONFERITA LA MEDAGLIA PER MERITI DI SERVIZIO DAL PRESIDENTE DEL TATARISTAN, RUSTAM MİNNİHANOV, PER I SUOI CONTRIBUTI ALLA COOPERAZIONE ECONOMICA TRA I DUE PAESI.

Rustam Minnihanov, il Presidente del Tataristan ha consegnato la medaglia per meriti di servizio al Prof. Dott. Ahmet Kirman, per il supporto alla cooperazione economica fra Tatarstan e Turchia e per il contributo dato con gli investimenti effettuati in Tataristan. Il Prof. Dott. Ahmet Kirman ha espresso il suo ringraziamento nel discorso nel corso della cerimonia tenutasi nell'Ufficio di Rustam Minnihanov. Il Prof. Dott. Ahmet Kirman ha ricordato che Şişecam è nella posizione di unico produttore globale che opera in tutti e tre i settori del flatglass, degli oggetti in vetro per la casa e degli imballaggi in vetro, che sono i principali settori di attività dell'industria vetraria mondiale e ha

sottolineato che il gruppo ha investito in tutti questi campi nella Federazione Russa.

### GLI INVESTIMENTI DEL GRUPPO ŞİŞECAM IN TATARISTAN HANNO RAGGIUNTO I 350 MILIONI DI DOLLARI

La capacità produttiva annua del Gruppo Şişecam nella Federazione Russa è di oltre 1,5 milioni di tonnellate. L'importo totale dell'investimento del Gruppo ha superato gli 1,2 miliardi di dollari. Gli investimenti nel flatglass nella Repubblica del Tataristan si sono aggiunti a quelli negli imballaggi in vetro e negli oggetti per la casa di Şişecam nella Federazione Russa. Nel 2014 è stata aperta la fabbrica di flat glass

con una capacità di 230.000 tonnellate/anno, fondata con la partnership di Saint-Gobain con un investimento di 210 milioni di dollari. L'impianto di vetri per il settore automotive con una capacità produttiva di 3,2 milioni di metri quadrati all'anno, con un investimento di Şişecam al 100%, è costato 100 milioni di dollari. Gli investimenti totali di Şişecam in Tataristan hanno raggiunto i 350 milioni di dollari con gli investimenti aggiuntivi e di manutenzione. Şişecam è diventata un player importante anche nel mercato del flat glass nella regione grazie ai suoi investimenti negli impianti per la produzione di vetro piano e vetri per il settore automotive.



Il Prof. Dott. Şener Oktik, Presidente della Ricerca e dello Sviluppo del Gruppo Şişecam

IL SETTORE MONDIALE DEL VETRO

# SI È RIUNITO ALLA CONFERENZA INTERNAZIONALE SUL VETRO DI ŞİŞECAM

IL GRUPPO ŞİŞECAM HA RIUNITO QUASI 500 TRA RICERCATORI, SCIENZIATI E PROFESSIONISTI DEL SETTORE PROVENIENTI DA 26 PAESI NELLA CONFERENZA INTERNAZIONALE SUL VETRO DI ŞİŞECAM, ORGANIZZATA QUEST'ANNO PER LA PRIMA VOLTA. NELLA CONFERENZA IL CUI TEMA PRINCIPALE ERA "IL VETRO IN UN FUTURO SOSTENIBILE: RIUSCIRE NEL POSSIBILE..." SI È DISCUSSO DEL FUTURO DEL VETRO E DELLE NUOVE TECNOLOGIE.

Il Gruppo Şişecam ha realizzato per la prima volta quest'anno la Conferenza Internazionale sul Vetro Şişecam con l'esperienza acquisita dal Simposio sul Vetro Şişecam che organizza ormai da 33 anni. Il tema principale della conferenza internazionale tenutasi a Istanbul e organizzata contemporaneamente al 34° Simposio sul Vetro di Şişecam è stato "Il vetro in un futuro sostenibile: Riuscire nel possibile...". Quasi 500 ricercatori, scienziati e professionisti del settore provenienti da 26 paesi hanno partecipato alla conferenza, dove si è discusso del futuro del vetro e delle nuove tecnologie. Şişecam mira a creare una piattaforma sostenibile organizzando ogni due anni la Conferenza Internazionale del vetro, la prima delle quali si è tenuta quest'anno.

## I LEADER DEL SETTORE SI SONO INCONTRATI ALLA CONFERENZA SUL VETRO

Nella conferenza, in cui si sono tenute 10 sessioni tematiche parallele su temi come "Energia, ambiente e sostenibilità", "Digitalizzazione, analisi dei dati e tracciabilità dei processi", "Tendenze e tecnologie emergenti nell'industria del vetro", "Design", "Tecnologie di Rivestimento con film sottile e ad ampia area", sono state presentate 111 presentazioni e 12 poster. Nella conferenza si sono tenute sessioni secondarie e corsi di formazione per aziende che hanno avuto un ruolo di primo piano nel settore come CelSian, Glass Service, Schneider Electric / Eurotherm, AMETEK Land, RHI-Magnesita e SEFPRO.



## LA PIATTAFORMA DI INCONTRO PROFESSIONALE DEL SETTORE DEL VETRO

Il Presidente della Ricerca e dello Sviluppo Tecnologico di Şişecam, il Prof. Dott. Şener Oktik, Nel suo discorso di apertura, ha attirato l'attenzione sull'importanza della comunicazione tra le parti interessate per aumentare la velocità di lavoro nel settore del vetro. Il Prof. Dott. Oktik ha inoltre affermato che per lo sviluppo del settore del vetro è necessario effettuare una maggiore comunicazione su piattaforme aperte per aumentare la cooperazione di tutte le parti interessate quali scienziati, ingegneri, fornitori di tecnologia, università, istituti di ricerca, fornitori e produttori di vetro.



IN ŞİŞECAM

# LA CERIMONIA PER LA CONSEGNA DEI PREMI DI ANZIANITÀ LAVORATIVA

Il 25 ottobre 2019 si è tenuta presso il Divan Istanbul Asia Hotel la Cerimonia per la consegna dei premi di anzianità lavorativa del Gruppo Şişecam del 2019. Alla cerimonia, cui hanno partecipato oltre 300 impiegati di Şişecam, sono stati premiati 123 impiegati della Sede Centrale di Şişecam, del Centro per la Scienza, la Tecnologia e il design di Şişecam e degli Store Paşabahçe, che hanno completato i loro 10, 15, 20, 25 e 30 anni di anzianità. Il video a sorpresa, creato con il supporto di colleghi dei dipendenti con 30 anni di anzianità e delle loro famiglie, ha regalato ai partecipanti momenti emozionanti. Ha attirato l'attenzione anche la presentazione del Prof. Dott. Kerem Dündar, che ha partecipato alla Cerimonia di premiazione come relatore, intitolata "Menti che si estendono dal passato al futuro". Inoltre, si sono tenute le Cerimonie per la Consegna dei Premi di anzianità lavorativa in tutti gli stabilimenti nazionali del Gruppo Şişecam per premiare tutti i dipendenti che hanno completato determinati anni di anzianità a livello del Gruppo.



# RICORDIAMO CON RISPETTO E NOSTALGIA....

  
1881-1938



I MEMBRI DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE E DEL CONSIGLIO ESECUTIVO DI ŞİŞECAM

## HANNO VISITATO IL MAUSOLEO ANITKABİR

I MEMBRI DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE E DEL CONSIGLIO ESECUTIVO DI ŞİŞECAM, HANNO CELEBRATO L'84° ANNO DI FONDAZIONE DEL GRUPPO ŞİŞECAM CON UNA VISITA AL MAUSOLEO DI ANITKABİR.

Il Consiglio di amministrazione e il Consiglio Esecutivo del Gruppo Şişecam anche quest'anno hanno reso visita ad Atatürk, fondatore della Repubblica e di Şişecam, nel suo Mausoleo il 29 novembre 2019, l'84° anniversario del Gruppo Şişecam. Nella visita all'Anıtkabir, è stato osservato il silenzio in segno di rispetto ed è stata deposta una corona

al mausoleo di Atatürk. Successivamente, presso la Torre Misak-ı Milli, il Presidente del Consiglio di Amministrazione di Şişecam, Adnan Bali, e il Vice Presidente del Consiglio di Amministrazione e Direttore Generale, Prof. Dott. Ahmet Kirman, hanno firmato il registro speciale dell'Anıtkabir.



SONO STATI RESI NOTI I RISULTATI DEL SONDAGGIO SUGLI UTENTI GLOBALI MOBILI PER IL 2019:

## LA TURCHIA È IL PAESE CHE USA I SOCIAL MEDIA PIÙ DI TUTTI!

Sono stati pubblicati i risultati del sondaggio sugli utenti mobili del 2019 realizzato da Deloitte. Al sondaggio, condotto in 6 continenti, hanno partecipato 44.150 persone provenienti da 28 paesi, tra i quali anche la Turchia. Nel sondaggio sono stati condivisi anche i dati sull'uso dei dispositivi mobili da parte dei turchi. Il risultato più eclatante è stato che nell'uso dei social media la Turchia è al primo posto. Le applicazioni più utilizzate sono Facebook, WhatsApp e Instagram, mentre il tempo dedicato alle applicazioni sui social media varia in base al sesso. Si è constatato che le donne in Turchia usano soprattutto

Instagram e TikTok, mentre gli uomini trascorrono la maggior parte del tempo su Twitter. Nell'indagine che fornisce dati importanti sullo stato di utilizzo dei dispositivi mobili, gli ambiti che sono emersi principalmente in Turchia sono i seguenti:

- Gli acquisti da supermercato ormai si fanno dallo smartphone.
- La dipendenza da telefono crea problemi mentali e fisici.
- Ora cambiamo telefono meno frequentemente.
- Accettiamo i termini e le condizioni d'uso senza leggerli.

Fonte: Deloitte



## ŞİŞECAM È TRA I FINALISTI DEI LINKEDIN TALENT AWARDS 2019

L'account aziendale LinkedIn di Şişecam, che è cresciuto di giorno in giorno con la sua efficace strategia di comunicazione e gestione dei contenuti, raggiungendo 170.000 follower, ha avuto successo nell'essere l'unica azienda B2B nella categoria "Best Employer Brand" nel concorso LinkedIn Talent Awards 2019, organizzato quest'anno per la terza volta.

## ŞİŞECAM HA BRILLATO SUI SOCIAL MEDIA

Sono state preparate due campagne a sostegno dei nostri obiettivi di comunicazione per i giorni speciali per trasmetterle su canali digitali nell'ambito della Giornata della Repubblica il 29 ottobre e della Giornata del ricordo di Atatürk il 10 novembre. Il film del 29 Ottobre, **#CanımızdanÇokSevmişiz**, preparato ispirandosi a un fatto

accaduto e pubblicato con lo slogan "La Repubblica ci è stata affidata da chi l'ha fondata a costo della vita. L'abbiamo amata più della nostra anima... Troppo?", e il film del 10 novembre **#TarifeSiğmaz** del Giorno della Commemorazione di Atatürk, pubblicato con lo slogan "Ricordiamo con una nostalgia indescrivibile", che fa rivivere il

momento in cui la notizia che avevamo perso il nostro Padre è stata data con un annuncio radiofonico, hanno ottenuto un grande successo con un totale di 20 milioni di accessi. I film condivisi intensamente sui social media sono apparsi su vari siti di notizie e nei programmi di notizie TV. Grazie ai video, che che sono

riusciti a essere inclusi nell'elenco delle migliori campagne di comunicazione pubblicati sui portali dei marchi e di comunicazione, Şişecam ha ricevuto il massimo dei voti dai professionisti della comunicazione e del marketing, inserendosi tra i marchi da cui si aspettava un film di comunicazione nel giorno speciale.



## IL FILM 10 NOVEMBRE DI ŞİŞECAM

NELL'ELENCO DI YOUTUBE ADS LEADERBOARD



Kasım ayında YouTube'da en çok izlenen 10 reklamdan biri #TarifeSiğmaz



Il video di comunicazione, # TarifeSiğmaz, preparato appositamente per il 10 novembre in occasione della commemorazione di Atatürk, è stato incluso nella classifica degli annunci di YouTube, YouTube Ads Leaderboard, di novembre 2019, dove sono stati pubblicati i migliori esempi di pubblicità e creatività.

L'elenco, che è accettato come la scala di valutazione più efficace tra le pubblicità preparate appositamente per il mondo digitale, non è solo un riconoscimento per i lavori creativi, ma anche uno strumento di riferimento per l'intero settore pubblicitario.

L'EVOLUZIONE DEL POSTO DI LAVORO

# L'UFFICIO DIGITALE

IN QUESTO NUMERO, CON "L'UFFICIO DIGITALE" CONTINUIAMO LA NOSTRA SERIE DI ARTICOLI SULLA DIGITALIZZAZIONE E SUL PROGRAMMA INDUSTRIA 4.0, IN CUI NEI NUMERI PRECEDENTI ABBIAMO TRATTATO L'INTERNET DELLE COSE, I BIG DATA, L'INTELLIGENZA ARTIFICIALE, LA MAPPA DIGITALE DELLA TURCHIA, I GEMELLI DIGITALI, LA ESPERIENZA UTENTE (USER EXPERIENCE), LA CYBER SECURITY, L'AUTOMAZIONE DEI PROCESSI ROBOTIZZATI (RPA), LA REALTÀ AUMENTATA E VIRTUALE, LA BLOCKCHAIN.

## CHE COS'È L'UFFICIO DIGITALE?

Il metodo più efficace per raggiungere i dipendenti direttamente nel mondo di oggi è offrire una piattaforma complessiva agile, flessibile, integrata e interattiva, con le tecnologie alla loro portata di mano in ogni momento. I dipendenti, utilizzando delle piattaforme flessibili e sicure su un'unica interfaccia, senza spostarsi tra le applicazioni, possono connettersi con qualsiasi dispositivo, in qualsiasi momento da dove vogliono, e condividere esperienze personalizzate in collaborazione con i loro colleghi quando necessario.

## LE TECNOLOGIE DELL'UFFICIO DIGITALE

Si stima che la più grande fonte di vantaggio competitivo per il 30% delle organizzazioni nei prossimi anni sarà l'uso creativo delle tecnologie emergenti come l'intelligenza artificiale (AI), l'Internet of Things (IoT). Alcune tendenze tecnologiche da utilizzare negli uffici digitali nel prossimo decennio sono le seguenti:

- 1. Il Modello Pay As You Go:** Consente di utilizzare le applicazioni come servizio anziché acquistarle. Oltre al modello Success Factors, ne sono degli esempi il servizio di posta elettronica Outlook e le applicazioni di archiviazione aziendale Office 365, OneDrive, la cui transizione sul cloud è iniziata e sarà completata a marzo 2020.
- 2. I luoghi di lavoro in un ambiente di lavoro fisico:** passeranno da una posizione sempre più fissa con IoT e altre funzionalità intelligenti a una posizione mobile in

costante cambiamento in varie aree di lavoro. Tecnologie immersive come la realtà aumentata e virtuale sono pronte per servizi di istruzione e lavoro. Offre possibilità tecnologiche per l'ufficio digitale, per migliorare le possibilità di connessione e lavoro da casa, fornire flussi di lavoro tramite applicazioni mobili e cloud e dare approvazioni.

### 3. Gli assistenti dell'Intelligenza artificiale:

I servizi orientati all'intelligenza artificiale influenzano profondamente il modo in cui il lavoro viene svolto. Questi servizi offrono ad esempio approcci ripetibili, strutturati e intelligenti per le decisioni aziendali. I servizi di chatbot, gli assistenti vocali ne sono degli esempi.

Vengono creati anche all'interno del gruppo l'accesso alla memoria aziendale da un unico punto aumentando l'esperienza dell'utente per l'ufficio digitale del futuro, e l'infrastruttura tecnologica, che include soluzioni mobili per gruppi di lavoro in cui restiamo sempre in contatto con i nostri colleghi, eventi, corsi di formazione, i nostri messaggi, la nostra agenda, le applicazioni di lavoro, le approvazioni del flusso di lavoro, la condivisione di file aziendali che possiamo svolgere in sicurezza nell'ambiente cloud, integrate con i sistemi di videoconferenza di nuova generazione.

**Fonte:** Gartner <https://www.gartner.com/smarterwithgartner/top-10-technologies-driving-the-digital-workplace/>

DAL PUNTO DI VISTA DELLE BORSE

# LA SOSTENIBILITÀ

# ESG



Mentre negli ultimi anni le borse continuano a sviluppare velocemente principi, guide sulla sostenibilità e persino indici correlati, le applicazioni in questo campo continuano a moltiplicarsi in modo esponenziale. La motivazione principale alla base di questo rapido sviluppo sono le aspettative degli investitori! È interessante notare che i possessori di capitali orientati alla sostenibilità, che sono la maggioranza degli investitori di nuova generazione, rivolgono le loro preferenze alle società e ai progetti che producono soluzioni per i principali problemi sociali e ambientali. Il fattore alla base di questi sviluppi può essere espresso come la diffusione di questa consapevolezza tra investitori, aziende e società parallelamente al fatto che le questioni della sostenibilità continuano ad acquisire maggiore importanza.

Le Borse Sostenibili (SSE), istituite dal Segretario Generale delle Nazioni Unite Ban Ki-Moon nel 2009, conducono delle ricerche affinché le borse contribuiscano al settore della sostenibilità e forniscano dei supporti. Tra le Borse che hanno contribuito allo sviluppo dell'indice della sostenibilità in questo campo da parte delle SSE, c'è anche la Borsa di Istanbul. Anche l'Indice

di Sostenibilità della Borsa di Istanbul in cui si trovano tutte le società del Gruppo Şişecam, è coinvolto in queste iniziative dal novembre 2014.

La portata dell'impatto degli Obiettivi di sviluppo sostenibile delle Nazioni Unite (SDG) è più ampia e questi 17 obiettivi, sui quali concordano la maggior parte degli stakeholder globali, rappresentano una base importante per gli investitori per creare valore a lungo termine. Allo stesso tempo, le pratiche di sostenibilità offrono alle aziende l'opportunità di sviluppare nel loro insieme risorse, esperienza, opportunità e competenze di cui tutte le parti interessate beneficiano lungo tutta la catena del valore. Se si considerano i rischi in questa catena del valore anche in termini di gestire e cogliere le opportunità, si vede che queste pratiche non comportano ulteriori oneri, al contrario, creano storie di successo per una crescita sostenibile.

#### COME SI ELABORANO GLI INDICI DI SOSTENIBILITÀ DELLA BORSA?

Gli indici di sostenibilità della Borsa forniscono uno strumento per consentire agli investitori di investire in queste società permettendo loro di differenziare

le società che adottano i principi di sostenibilità e responsabilità sociale aziendale. Le società quotate in questi indici sono sottoposte a delle valutazioni ad opera di società indipendenti con le quali le borse sono convenzionate, secondo i criteri di sostenibilità. Nell'esempio dell'Indice di Sostenibilità della Borsa di Istanbul (BIST), le società quotate in questo mercato sono valutate dalla società EIRIS (Ethical Investment Research Services Limited) in base a criteri internazionali di sostenibilità. In queste valutazioni, vengono utilizzate molte informazioni "pubbliche", come le notizie sull'azienda divulgate alla stampa, tra cui principalmente i rapporti come quelli di sostenibilità, quelli annuali, e quello sul Progetto di divulgazione del carbonio.

#### COME FUNZIONANO LE VALUTAZIONI BIST?

Nella prima fase delle valutazioni BIST, vengono preparati da EIRIS i profili delle politiche e delle attività nei settori dell'ambiente, della biodiversità, dei cambiamenti climatici, della struttura del consiglio di amministrazione, della lotta alla corruzione, dei diritti umani, della catena di approvvigionamento, della salute e della sicurezza, considerando le informazioni

"pubblicamente disponibili" al 30 giugno delle società quotate in borsa, e vengono inviati alle società. Nella seconda fase, le società riesaminano i profili inviati loro da EIRIS e forniscono feedback a EIRIS, indicando le informazioni contenenti commenti e correzioni, la fonte pubblica e il momento della divulgazione pubblica. Nella terza e ultima fase, EIRIS crea i profili finali per le società interessate integrando i feedback giunti dalle aziende nei profili. Le società che, a seguito della valutazione periodica, non soddisfano i criteri di selezione dell'indice ne vengono escluse. Nell'ambito delle modifiche periodiche, le azioni da includere nell'indice sono determinate dalla Borsa di Istanbul dopo la valutazione effettuata da EIRIS e annunciate dopo l'approvazione della sede centrale della Borsa di Istanbul.

**Fonte:** Regole base dell'Indice di sostenibilità della Borsa di Istanbul

#### A PROPOSITO DI ŞİŞECAM E IL BIST

Şişecam fa parte dell'Indice di Sostenibilità BIST dal 2016. Nel periodo novembre 2019-2020 dell'indice di sostenibilità BIST, al quale 56 società hanno avuto l'opportunità di prendere parte, sono state incluse in esso oltre a Şişecam anche le società Trakya Cam, Anadolu Cam e Soda Sanayi. Inoltre, Şişecam è stata inclusa nell'elenco "Best Emerging Markets Performers" costituito da 100 società globali, stilato nell'ambito del "Viego Eiris Sustainability Index 2018", che ha valutato 855 aziende di 35 settori in 31 paesi, grazie alla sua performance di successo nel 2018. Il Gruppo Şişecam, che integra i principi di sostenibilità nei suoi processi interni e mira a creare un valore sostenibile con un approccio sensibile all'individuo e all'ambiente, dalla sua costituzione ad oggi si è sempre distinto per i suoi valori etici, la trasparenza, la responsabilità e la modalità di gestione aperta, nonché per il suo approccio responsabile verso tutti i suoi stakeholder.

**Alcune società globali, fra cui ve ne sono anche alcune turche, sono state inserite in indici quali il FTSE4Good e il Dow Jones Sustainability Index (DJSI) sulla base delle migliori pratiche nel campo della sostenibilità.**

La Politica della biodiversità	La gestione dei cambiamenti climatici	I Sistemi di gestione ambientale	La Politica ambientale	La struttura del Consiglio di Amministrazione
La Politica anti-corruzione	I Sistemi anti-corruzione	La Politica dei diritti umani	I Sistemi dei diritti umani	Salute e Sicurezza sul lavoro



# ȘIȘECAM NEL MONDO: ROMANIA

IL GRUPPO ȘIȘECAM NEL 2013 HA REALIZZATO UN INVESTIMENTO IN ROMANIA NELL'AMBITO DELL'INIZIATIVA DEGLI INVESTIMENTI ALL'ESTERO INIZIATA NEGLI ANNI '90. IL GRUPPO ATTUALMENTE CONTINUA NEL PAESE LE SUE ATTIVITÀ PRODUTTIVE NEL SETTORE DEI VETRI AUTOMOBILISTICI.

Il Gruppo Șișecam dal 1935 sviluppa e offre le soluzioni più avanzate in tutte le aree di base del vetro. Il Gruppo Șișecam, che continua la sua leadership regionale con le sue attività, allo stesso tempo mette a segno anche degli investimenti significativi nella sua qualità di uno dei più forti player globali nelle aree in cui svolge la sua attività, con i suoi investimenti in diverse parti del mondo. Il Gruppo Șișecam è il terzo produttore mondiale di articoli per la casa in vetro e il quinto produttore di imballaggi in vetro e flatglass, è il settimo al mondo nella produzione della soda sintetica e il leader mondiale nella produzione di prodotti al cromo.

#### PRODUZIONE IN QUATTRO CONTINENTI

Il Gruppo Șișecam si concentra sulla creazione di valore in tutti i campi di attività e si rivolge all'eccellenza operativa; oggi, oltre che in Turchia, ha raggiunto 4 continenti e 14 paesi, ossia Germania, Italia, Bulgaria, Romania, Slovacchia, Ungheria, Bosnia-Erzegovina, Federazione Russa, Georgia, Ucraina, Egitto, India e Stati Uniti. Șișecam svolge

le proprie attività produttive in questi paesi con un totale 43 impianti e 22.000 dipendenti e effettua le sue vendite in 150 paesi.

#### IL PIÙ GRANDE PRODUTTORE DI VETRI PER IL SETTORE AUTOMOTIVE DELLA ROMANIA

Il Gruppo Șișecam, come parte del programma di investimenti all'estero avviato negli anni '90, ha iniziato il suo investimento in Romania nel 2013, acquisendo la società GlassCorp S.A. per realizzare la produzione di vetri per il settore automotive e nel 2014 l'impianto, dotato di tecnologia avanzata, ha iniziato l'attività produttiva. La fabbrica GlassCorp nella città di Buzau si distingue per essere il più grande impianto di produzione di vetri automobilistici in Romania con una capacità produttiva di 550.000 set per veicoli all'anno.

In questo numero della nostra rivista descriviamo la presenza di Șișecam in Romania.



## LA ROMANIA IN UNA OCCCHIATA



 UNO SGUARDO DA VICINO ALLA ROMANIA

**SUPERFICIE:**  
238.291 km<sup>2</sup>

**POPOLAZIONE:** 19,53 milioni

**LINGUA UFFICIALE:**  
Rumeno

**PRINCIPALI CITTÀ:**  
Bucarest, Costanza,  
Braşov, Cluj-Napoca,  
Timisoara, Iaşi, Sibiu,  
Sighişoara

I primi insediamenti nel territorio della Romania sono iniziati verso l'8000 a.C. Verso il 600 a.C. circa, gli antichi greci iniziarono a stabilirsi nel territorio rumeno. La popolazione che viveva nelle terre del paese nei tempi antichi era quella dei Daci. Il regno dei Daci, com'era chiamato allora, fu invaso dai Romani. Quindi hanno dominato il territorio della Romania i Goti, gli Unni, gli Avari e gli Slavi, rispettivamente. La maggior parte del territorio della Romania apparteneva al Primo Stato Bulgaro tra il IX e l'XI secolo. In questo periodo si sono susseguite le invasioni degli Magiari, dei Peceneghi, dei Cumani e dei Tatars.

I Rumeni hanno fondato per la prima volta i propri stati nel XIV secolo. Questi stati erano

il Principato di Valacchia e il Principato di Boğdan. La lotta territoriale tra l'impero ottomano e la Romania iniziò durante il regno del Sultano Maometto il Conquistatore. Nel 1462, il Principato di Valacchia divenne parte dell'Impero Ottomano e nel 1476 fu conquistato il Principato di Boğdan. I due principati dichiararono la loro indipendenza nel 1856 e si unirono nel 1862 per formare la Romania. La Romania ottenne l'indipendenza con il Trattato di Berlino firmato nel 1878 dopo che l'impero ottomano fu sconfitto dai russi nella guerra del '93.

La Romania ha partecipato alla Prima guerra mondiale insieme agli Stati dell'Intesa guidati da Gran Bretagna, Francia e Russia, e alla fine della guerra

ha guadagnato terre importanti, in particolare la Transilvania. In Romania, che si era schierata accanto alle potenze dell'Asse di Germania, Italia e Giappone durante la Seconda guerra mondiale, il regime monarchico dopo la guerra è caduto e nel 1947 fu fondata la Repubblica popolare rumena comunista. Tra il 1965 e il 1989, Nicolay Ceausescu è stato al potere nel paese. Il regime comunista ha avuto fine nel 1996.

Dall'inizio del 2000, la Romania è entrata in un processo di ristrutturazione economica globale. Il paese ha ottenuto un grande successo economico, diventando quello in più rapida crescita in Europa. Il processo di crescita della Romania, diventata membro della NATO nel 2004 e dell'Unione europea nel 2007, continua ancora



oggi. La Romania è situata nell'Europa dell'Est e confina con l'Ucraina a nord, a est con la Repubblica di Moldavia, l'Ucraina e il Mar Nero, a sud con la Bulgaria, a sud ovest con la Serbia e con l'Ungheria a ovest.

#### STRUTTURA GEOGRAFICA, RICCHEZZE NATURALI E CLIMA

Il 64% della Romania è costituito da montagne e colline e il 36% da pianure e foci di fiumi. Determinano la geografia della Romania a sud la Pianura Rumena, situata sulle rive del Danubio, la pianura della Transilvania nel centro del paese e i Carpazi orientali che la circondano. L'unica regione del paese affacciata sul mare è la regione di Dobrudja, situata sulla costa del Mar Nero ad est. Il clima continentale è dominante in gran parte del paese. Le temperature variano tra 24-30°C nei mesi estivi, mentre sono intorno a -5°C nei mesi invernali. La Romania è un importante centro energetico per l'Europa

orientale e i Balcani, con riserve di 955,6 milioni di tonnellate di petrolio e 0,1 trilioni di metri cubi di gas naturale. Il potenziale turistico della Romania è piuttosto elevato grazie alle città storiche, le spiagge sulla costa del Mar Nero e le stazioni sciistiche che rendono possibile il turismo invernale.

#### FONTI DI REDDITO

Nella svolta economica della Romania hanno svolto un ruolo di primo piano i settori alimentare, della lavorazione degli alimenti, del tessile, delle pellicce e della pelle, delle calzature e della produzione di macchinari per l'industria leggera. Inoltre, rivestono un ruolo importante nel paese i settori tradizionali dell'industria pesante, della metallurgia, delle sostanze chimiche e dei mezzi di trasporto. I principali partner commerciali della Romania sono la Germania, l'Italia, la Francia, l'Ungheria, la Turchia, la Polonia e la Russia. I principali articoli di esportazione

## ROMANIA

del paese sono; macchinari e componenti, metalli e prodotti in metallo, prodotti tessili, mentre i principali prodotti di importazione sono macchinari e componenti, prodotti chimici, combustibili minerali, prodotti tessili.

Secondo i dati 2018 del FMI, il PIL della Romania è aumentato del 5,1% e ha raggiunto i 245,5 miliardi di dollari. Nel 2019, si prevede un PIL di 265,3 miliardi di dollari.

#### RELAZIONI ECONOMICHE FRA TURCHIA E ROMANIA

Le radici tra la Romania e la Turchia si basano su forti legami politici, economici e culturali molto antichi. Le nostre relazioni politiche e commerciali con la Romania sono mantenute con uno scambio di visite di alto livello. In questo contesto, le relazioni tra i due paesi sono state portate a livello di partenariato strategico con il Documento di Partenariato Strategico firmato nel dicembre 2011.

Le relazioni politiche positive tra i due paesi svolgono un ruolo importante nello sviluppo delle relazioni commerciali ed economiche tra il settore privato turco e quello rumeno. Oggi, la Romania si trova nella posizione di principale partner commerciale della Turchia nei Balcani. Oltre al crescente volume degli scambi

con la Romania, le aziende turche stanno aumentando le loro attività di investimento nella regione ogni anno. Secondo i dati aggiornati del Ministero degli Affari Esteri, la Romania è diventata una base per gli investimenti turchi nella regione, con un capitale di investimento vicino ai 7 miliardi di dollari.

#### IL POSTO DELLA ROMANIA NEGLI INVESTIMENTI GLOBALI

La Romania è il secondo mercato più grande dell'Europa centrale e orientale. Tra i potenziali settori di investimento in Romania, in primo piano vi sono l'industria manifatturiera, l'industria automobilistica, il settore elettrico ed elettronico, la lavorazione del legno, i materiali da costruzione, l'industria tessile, la trasformazione dei prodotti alimentari, le infrastrutture, la logistica e il settore immobiliare. Il governo rumeno continua a lavorare per creare un clima favorevole agli investimenti e attirare investitori stranieri nel Paese. Nell'ambito di questi lavori, è stata sviluppata la legislazione sulla partecipazione degli stranieri al processo di privatizzazione e sul trasferimento delle entrate ottenute grazie alle loro attività in Romania. Il fatto che il paese sia membro dell'Unione Europea e il clima di grande stabilità economica rafforzano notevolmente la fiducia degli investitori. Anche una forza lavoro qualificata e a basso costo attira gli investitori.

## IL PERCORSO DI ŞIŞECAM IN ROMANIA

2013

Şişecam acquisisce la società Glasscorp SA.

2014

Iniziano i lavori di modernizzazione nel sito produttivo.

2015

Inizia l'attività lo stabilimento produttivo Glasscorp SA.

2019

Gli investimenti di Şişecam in Romania hanno superato gli 80 milioni di dollari.

GLI INVESTIMENTI DEL GRUPPO ŞIŞECAM IN ROMANIA

HANNO SUPERATO GLI  
80 MILIONI DI DOLLARI

IL GRUPPO ŞIŞECAM, CHE MIRA AD AUMENTARE LA SUA EFFICACIA SUI MERCATI GLOBALI, MANTIENE LA SUA POSIZIONE DI LEADER NEL SETTORE DEI VETRI AUTOMOTIVE CON LA FABBRICA IN ROMANIA.

Gli investimenti del Gruppo Şişecam in Romania sono iniziati nel 2013 con l'acquisizione della società Glasscorp SA. Dopo i lavori complessivi di ammodernamento avviati nel 2014, nel 2015 è stato aperto l'impianto di produzione di vetri per autoveicoli. A seguito degli investimenti e dei lavori dedicati all'aumento della capacità realizzati nell'impianto, sono state completate le linee del temperato e del laminato. La capacità produttiva dell'impianto è stata aumentata con la messa in funzione di tre nuove linee di taglio del vetro a compasso e della

seconda linea di tempra del vetro a compasso. Nel 2019, presso l'impianto sono state messe in funzione le linee di taglio jumbo del vetro grezzo e del vetro a compasso a doppia alimentazione. Lo stabilimento di Glasscorp SA riveste un'importanza strategica per l'industria automobilistica europea oggi, con una capacità annua di 550.000 set/veicoli. Tra i clienti dello stabilimento di produzione di vetro per auto del Gruppo Şişecam in Romania vi sono i principali marchi automobilistici del mondo come VW, Skoda, Seat, Honda, Dacia, Renault, Toyota, Ford, Audi, Maybach e Porsche.

ŞIŞECAM  
IN ROMANIA

Il 6 novembre 2014 si è tenuta l'apertura ufficiale dello stabilimento di produzione di vetro per autoveicoli in Romania.



## GLASSCORP SA

La fabbrica Glasscorp del Gruppo Şişecam, che opera in Romania, dispone di una superficie totale di 65.000 m<sup>2</sup>, di cui 40.000 m<sup>2</sup> chiusi. Circa l'80% dei vetri prodotti nello stabilimento rumeno viene inviato ai mercati esteri.

IL GRUPPO ŞIŞECAM  
CONTINUA A CREARE  
VALORE PER LA  
ROMANIA

Il Gruppo Şişecam opera nel settore del vetro automobilistico in Romania. Il Gruppo, che contribuisce notevolmente all'industria automobilistica europea con la sua capacità produttiva nello stabilimento rumeno, è importante per l'economia del paese grazie all'occupazione che fornisce e al valore aggiunto che crea.

## OCCUPAZIONE

Il Gruppo Şişecam impiega circa 700 persone presso la società Glasscorp SA. Considerando anche l'occupazione secondaria che crea, l'impianto che assicura benefici a oltre 3000 persone, è una delle aziende più ammirate nella apprezzate della regione di Buzau in Romania.

## CAPACITÀ PRODUTTIVA

Con gli investimenti effettuati e l'apertura di nuove linee una dopo l'altra, la capacità dell'impianto di produzione di Glasscorp SA è stata notevolmente aumentata. Oggi, la struttura ha una capacità produttiva di 550.000 set/veicoli.

## ECONOMIA

Il Gruppo Şişecam contribuisce in modo significativo all'economia del Paese con le sue attività in Romania. Con un investimento complessivo di circa 80 milioni di dollari in Romania dal 2012 ad oggi, il Gruppo sta espandendo la propria quota nell'industria automobilistica europea.



# DALL'ACCADEMIA ŞİŞECAM

## I CORSI DI FORMAZIONE EFFICACI

CONTINUANO I LAVORI DELL'ACCADEMIA ŞİŞECAM PER SUPPORTARE LO SVILUPPO PERSONALE E PROFESSIONALE DEI DIPENDENTI DI ŞİŞECAM.

### DALL'ACCADEMIA ŞİŞECAM I CORSI DI FORMAZIONE PER L'INGLESE

Il Programma di Sviluppo della Lingua Inglese dell'Accademia Şişecam è iniziato in ottobre 2019 con un totale di 333 partecipanti in cinque province e sette diverse fabbriche in Turchia. Il Programma di Sviluppo della Lingua Inglese mira allo sviluppo individuale e professionale dei dipendenti di Şişecam ed è progettato con un modello di istruzione mista per tutti i livelli, e consiste di lezioni in aula e corsi di formazione online. I corsi di formazione in aula con istruttori professionisti si rivolgono a partecipanti di tutti i livelli. Gli sviluppi dei dipendenti che partecipano alla formazione sono seguiti dai rapporti mensili forniti dagli insegnanti. Oltre ai corsi in aula, la piattaforma online per l'inglese è supportata con esercitazioni e incontri individuali con insegnanti stranieri. Sono organizzati dei seminari di conversazione per i partecipanti che hanno una conoscenza avanzata dell'inglese.



### CONTINUA IL PROGETTO DELLE STAZIONI DI ISTRUZIONE A DISTANZA NELLE FABBRICHE

Il progetto delle Stazioni di formazione a distanza nelle Fabbriche mira a facilitare l'accesso da remoto dei dipendenti con retribuzione oraria ai moduli di formazione obbligatori e di sviluppo personale pubblicati dall'Accademia di Şişecam durante tutto l'anno. Con il completamento del progetto, i corsi di formazione saranno svolti attraverso stazioni di istruzione a distanza.



## ŞİŞECAM NEI CAMPUS UNIVERSITARI

ŞİŞECAM, NELL'AMBITO DELLE ATTIVITÀ NEI CAMPUS, CONTINUA AD INCONTRARE GLI STUDENTI UNIVERSITARI. DURANTE IL PRIMO PERIODO DI FORMAZIONE, SI SONO TENUTI IN TOTALE 40 EVENTI UNIVERSITARI IN 25 UNIVERSITÀ. I FUNZIONARI DI ŞİŞECAM HANNO INCONTRATO I GIOVANI STUDENTI NEGLI EVENTI DEL CAMPUS E HANNO AVUTO L'OPPORTUNITÀ DI CONDIVIDERE LE LORO ESPERIENZE SU DIVERSI ARGOMENTI.

### IL PROGRAMMA DEI GIOVANI TALENTI

## IN TOGETHER UN NUOVO PERIODO

È iniziato il nuovo periodo del Programma dei Giovani Talenti Together. Dopo le giornate dell'esame presso la Sede Centrale e la Fabbrica di Eskişehir, i processi di valutazione sono stati completati proseguendo con le interviste individuali. Nell'ambito del programma Together, iniziato con la giornata di apertura svoltasi il 10 dicembre presso la Sede Centrale con diversi lavori e sessioni, i giovani tirocinanti hanno mosso i primi passi nella vita lavorativa professionale.



## IL GRUPPO ŞİŞECAM HA PARTECIPATO ALLA FIERA DELLE RISORSE UMANE E DELL'OCCUPAZIONE A DENİZLİ

La Fiera delle Risorse umane e dell'Occupazione di Denizli è stata organizzata dalla Direzione Provinciale del Lavoro e dell'Impiego (İŞKUR) dal 14 al 15 novembre 2019 con il tema principale "Il Punto d'incontro nel lavoro". I responsabili delle Risorse umane della Fabbrica di Vetro di Denizli nella fiera hanno fornito ai visitatori informazioni sul Gruppo Şişecam. Nella fiera cui hanno partecipato circa 50 società, lo stand di Şişecam è stato visitato dal Sindaco del Comune Metropolitan di Denizli, Osman Zolan, dal governatore di Denizli, Hasan Karahandir, e dal Direttore Provinciale di İŞKUR di Denizli, Fatih Işık.



## È INIZIATO IL PROGRAMMA DI DOTTORATO INDUSTRIALE 2244

Il Centro per la Scienza, la Tecnologia e il design di Şişecam ha lanciato il Programma di dottorato industriale 2244 in collaborazione con Tübitak. Nell'ambito del programma, che mira ad aumentare il numero di dipendenti competenti con un dottorato nel settore industriale, 16 dottorandi di cinque università hanno iniziato i loro studi per il progetto. Nel programma di apertura tenutosi presso il Centro per la Scienza, la Tecnologia e il design di Şişecam si sono incontrati i dottorandi, i docenti e i dirigenti del Centro per la Scienza, la Tecnologia e il design di Şişecam.



## DA ŞİŞECAM

### L'INDAGINE PER LA FIDELIZZAZIONE DEI DIPENDENTI SU SCALA GLOBALE

L'indagine sulla fidelizzazione dei dipendenti, che viene organizzata ogni anno al fine di conoscere le opinioni e le aspettative dei dipendenti del Gruppo Şişecam, è stata condotta a livello globale per la prima volta nel 2019 per coprire tutti i nostri dipendenti. La soddisfazione dei dipendenti è stata misurata con il questionario sulla fidelizzazione dei dipendenti e sono state registrate le opinioni per dare una direzione alle pratiche delle risorse umane in tutti gli impianti di Şişecam.

LA GUIDA DELLE SCOPERTE DIVERTENTI:

SAFFET  
EMRE  
TONGUÇ

ABBIAMO PARLATO DELLA SUA BRILLANTE CARRIERA E DEL SUO AMORE PER ISTANBUL CON SAFFET EMRE TONGUÇ, CHE PORTA I SUOI FOLLOWER IN MONDI DIVERSI CON LE SUE IDENTITÀ DI STORICO, SCRITTORE DI VIAGGI, GUIDA PROFESSIONALE E RELATORE.

**Ha una carriera che molte persone le invidiano. Come è entrato in questo mondo colorato, da dove è passato mentre la strada la portava fin qui?**

Ho completato l'Istituto Terakki a Şişli, poi ho studiato Turismo e gestione alberghiera all'Università Boğaziçi. Negli stessi anni ho cominciato a fare la guida. Poi ho completato il corso di laurea in scienze politiche e relazioni internazionali nella stessa università; ho anche conseguito un master in storia sempre alla Boğaziçi. Sono andato a Vienna per un dottorato in management. Ho iniziato a scrivere articoli di viaggio dal 2004 e ancora scrivo per Hürriyet Seyahat. Preparo anche degli articoli di viaggio per molte riviste e siti internet. Ho preparato e presentato su NTV per due stagioni la trasmissione Paha Biçilemez İstanbul e per quattro stagioni Ayrıcalıklı Rotalar ('Percorsi Esclusivi'). Ho scritto 16 libri; ho ricevuto 30 premi. Continuo i miei tour in cui porto avanti la mia carriera

professionale di orientamento in Turchia e all'estero. Realizzo dei programmi di viaggio sul mio canale YouTube che ho aperto nel 2019. Sono anche un conferenziere professionista. Tengo delle conferenze su temi diversi in molte organizzazioni nazionali e internazionali.

**Oggi quando si pensa a un tour di Istanbul, lei è il primo nome che viene in mente. Quali pensa siano state le caratteristiche che l'hanno portata nella sua attuale posizione?**

Il mio amore per Istanbul! Perché quando ti innamori, ti impegni a rendere felice la persona che hai davanti. Mi sono dedicato a comprendere e spiegare Istanbul nella sua forma più interessante, più speciale, più ricca e più bella. Inoltre, non considero la città solo per la sua storia. La racconto con le sue storie, leggende, come la si vive oggi. Questo rende più interessante Istanbul, perché la gente la vede attraverso i miei occhi.

**Fa anche tour in molte altre destinazioni del mondo. Che cosa ha in programma nei suoi viaggi per il 2020?**

A marzo andiamo a Lubiana per ascoltare Andrea Bocelli. Mentre vendevamo questo tour, siccome era andato tutto esaurito, abbiamo organizzato un altro tour con un concerto di Bocelli. È il tour di Parigi e dei Castelli e lo faremo a marzo. Le prenotazioni per entrambi erano già esaurite nel 2019. Uno dei tour che mi entusiasmano di più quest'anno sarà il tour della Thailandia del Nord - Phuket, che inizieremo il 1° aprile. Perché sono le zone geografiche che amo di più. Tornato da lì andrò nell'estremo sud dell'Italia; partiremo in tour per la Puglia il 19 aprile. Visiteremo le favolose città e i paesi italiani. A maggio saliremo su una nave e faremo una crociera atlantica. Tornato da lì, andrò nel tour di Irlanda, Scozia e Islanda il 5 giugno. Il mio tour dei mercatini di Natale a dicembre è diventato un classico. Lo stiamo proponendo la seconda volta perché ha attirato un

grande interesse. Nel 2019, abbiamo proposto i mercatini di Natale con una crociera fluviale sul Danubio e nel 2020 lo faremo sul Reno. Il primo tour è l'8, il secondo il 12 dicembre. Chi è interessato ad avere informazioni sui miei tour e vuole partecipare può vedere i dettagli su [www.saffetemretonguc.com](http://www.saffetemretonguc.com).

**Da una parte continua con successo la sua carriera di guida, dall'altra parte, fa programmi televisivi e scrive libri. A che cosa deve questa produttività? Come organizza il tempo per fare così tante cose insieme?**

Prima di tutto, sono una delle persone che si nutrono del loro lavoro. Lavorare molto, ovviamente, è stancante, ma la motivazione che dà prevale sulla fatica. Il segreto di questo è riuscire a gestire correttamente il tempo e scegliere i compagni tra le persone giuste. Lavoro con dei professionisti ben equipaggiati, con una grande energia in tutto quello che fanno. Quindi, anche se sono il volto del lavoro che si vede, ho pochi ma validi compagni di squadra in ogni cosa, dai tour agli spettacoli televisivi, dai libri ai social media.

**Com'è la sua giornata quando non è in un programma di tour?**

Ci sono molte cose che faccio oltre ai tour. Pertanto, per poter essere libero, dovrei non avere non solo il mio tour ma neppure incontri di lavoro, riprese, articoli per giornali o riviste. In questi momenti che trovo raramente, adoro incontrarmi con la mia famiglia, i miei amici intorno a delle belle tavole. Prima di tutto mi piace passare un po' di tempo a casa, leggere qualcosa e poi mangiare con i miei cari. La mia casa è a Rumelihisari; adoro andare a piedi in spiaggia e godermi Istanbul.

**Come è il suo rapporto personale con il viaggio? Viaggia solo per il suo piacere? Essendo una persona che ha fatto la guida in viaggi con mete diverse per così tanti anni, le piace ancora scoprire nuovi posti?**

Il mio motto è 'vivere è viaggiare'. Quindi viaggiare non è un lavoro per me, è un modo di vivere. Viaggio non solo per i tour o per lavoro, ma anche per il mio interesse personale. Anzi, avevo pensato così anche quando ho scelto la mia professione: farò la cosa che mi piace di più e mi pagheranno per questo. Ecco, questa è una combinazione eccezionale. Il mio senso della curiosità non è mai soddisfatto. Posso scoprire qualcosa di completamente diverso l'undicesima volta che vado in una città in cui sono andato 10 volte. Ogni volta cerco di indossare un altro paio di occhiali in modo da poter cogliere quello che mi mancava.

**Cosa consiglierebbe a coloro che vogliono esplorare da soli una città che vedono per la prima volta?**

È importante perdersi in quella città e immergersi nelle strade. Bisogna usare i mezzi pubblici, per essere inseriti nella vita quotidiana delle persone, cioè non vivere come un turista.

**Se dovesse tracciare un breve itinerario per un viaggiatore che può trascorrere solo un giorno a Istanbul, che cosa gli consiglierebbe di vedere?**

Prima di tutto, dovrebbero prendere una Istanbul Card e una Carta dei Musei. Il primo posto dove andare è la Penisola Storica. Dovrebbero vedere Aya Sofya, con una storia di ha 1500 anni,

il Palazzo Topkapi che per 400 anni è stata la residenza dei sultani ottomani, la magnifica Süleymaniye, il Gran Bazar, uno dei primi centri commerciali al mondo, e il Palazzo di Dolmabahçe. Poi possono esplorare le strade di Fener - Balat per respirare l'aria dei luoghi che fanno rivivere la vecchia Istanbul.

**Può parlarci un po' del suo ultimo libro 'Istanbul dalle mie ali'? Cosa possono trovare i lettori in questo libro?**

Nel libro abbiamo descritto 80 luoghi sia del volto storico che di quello nuovo di Istanbul. Tutti sono accompagnati da foto spettacolari, tutte scattate con un drone.

Abbiamo scritto il libro con la mio consulente della comunicazione, Zeynep Şahin Tutuk. Le foto sono state scattate dal pilota di droni Halit Bilen.

Avevamo deciso di non fare una guida di Istanbul dalla A alla Z, che era già nei miei libri che ho

scritto prima su Istanbul. Il nostro obiettivo era quello di raccontare un'imprescindibile storia di Istanbul con articoli e fotografie. Abbiamo spiegato i classici e i simboli della città, ma abbiamo deciso di mettere anche dei nuovi posti. Abbiamo scelto punti che si distinguono per la loro storia e architettura, e abbiamo anche considerato delle soste per riposarsi nella città. Abbiamo anche raccontato Maslak, Ataşehir, dove sorgono i grattacieli, e le Isole dei Principi, le bellezze eleganti di Istanbul... In altre parole, abbiamo rivolto il nostro sguardo ad un passato di 8500 anni, e anche al XXI secolo...

**Abbiamo sentito che il suo libro uscirà anche in inglese.**

Sì. A febbraio, i lettori potranno vedere la versione inglese con il titolo "Istanbul A Bird's Eye View". Il libro ha destato un interesse incredibile. In realtà è un libro da collezione e questi libri non raggiungono numeri di vendita molto elevati oppure si esauriscono rapidamente. Ma 'Istanbul nelle mie

ali' è arrivato alla terza edizione in 3 settimane. Ogni edizione è di 2500 pezzi. Anche la versione inglese è stata richiesta quando è uscito. Del resto, avevamo già intenzione di preparare l'inglese prima che il libro venisse pubblicato, ma abbiamo accelerato il processo perché molte richieste sono arrivate sia dalla Turchia che dall'estero.

Recentemente abbiamo anche fatto un tour di Istanbul con Catherine Zeta-Jones, Michael Douglas e i loro figli. Ho regalato anche a loro il libro, gli è piaciuto tantissimo. Quando hanno saputo che stavamo preparando la versione inglese, mi hanno dato il loro indirizzo di casa e hanno detto che volevano assolutamente leggerla. Saranno tra i primi nomi cui lo invierò non appena uscirà.

**Del resto, i suoi libri, gli articoli per i giornali, i tour, i programmi TV fanno parte della sua carriera da anni. Ma possiamo definirli anche un YouTuber ora?**

Mi piace

indossare nuovi cappelli. Ma indosso nuovi cappelli per le cose che credo di fare bene, altrimenti non mi lancio in ogni attività con avidità. Ho realizzato uno show televisivo per 6 stagioni e ho ricevuto 15 premi solo con i miei programmi TV. Una media di 40-60.000 persone guardano le mie trasmissioni e storie dal vivo su Instagram ogni giorno. Nei programmi TV dove sono ospite, 10.000 nuove persone mi seguono in mezz'ora. In breve, mi piace raccontare qualcosa alla gente e loro amano vedere me e il mio stile. Facciamo i programmi televisivi per una stagione, così ho aperto il canale YouTube per renderli continui. Anche mi hanno detto che ho aspettato troppo... Anch'io penso di aver aspettato troppo, ma solo ora ne ho avuto l'opportunità. Durante l'anno faccio viaggi in mete diverse, sia in Turchia che nel mondo. Presento tutto questo alla gente sul mio canale come programma. In effetti, svolgiamo un lavoro professionale completo ben oltre il format di YouTube. In realtà è una specie di programma televisivo con un'ottima qualità di

ripresa, immagini dei droni e musica. Un nuovo episodio viene trasmesso ogni settimana. Mettiamo anche i sottotitoli in inglese nella maggior parte di essi in modo che possano essere guardati in qualsiasi parte del mondo. Si può facilmente trovare il mio canale scrivendo Saffet Emre Tonguç su YouTube.

**In mezzo a tutto questo lavoro, pianifica il futuro? Ci sono delle cose che sogna?**

In realtà ho una vita in cui vivo tutto ciò che ho sognato. Ho scelto di ringraziare e godermi quello che succede, invece di sognare ad occhi aperti, sperare questo o quello. Il mio piano immutabile per il futuro è poter continuare a fare il mio lavoro essendo soddisfatto e creando nuove consapevolezze. Ci sono molti altri libri che voglio scrivere. Continuerò a vivere dedicando del tempo ad essi, e focalizzandomi sul mio canale YouTube e sui miei programmi TV, e facendo anche dei tour divertenti. Ma mentre faccio tutto questo, vorrei rallentare e calmarmi un po'. Ma non so proprio come farò! Del resto, quello cui penso non è fermarmi o oziare comunque, ma uno scorrere del tempo con abbastanza tempo libero per ascoltarmi, non sarebbe male. Spero di riuscirci!

**Infine, cosa significa Şişecam per lei? Quando si dice Şişecam che cosa le viene in mente?**

Mi viene in mente di essere rispettoso verso l'ambiente. Sostengo come volontario il vostro progetto "Dal vetro nuovo vetro" e attribuisco grande importanza a quello che fate per il riciclaggio. Il vetro è un materiale importante che può essere riciclato all'infinito. Oltre a questo aspetto importante, l'imballaggio in vetro significa salute. La plastica monouso deve essere ridotta al minimo. A questo punto, seguo con interesse le attività e gli studi che fate con la consapevolezza della responsabilità sociale.





# L'ASCESA DELL'ECOTURISMO

L'ECOTURISMO, CHE RIFLETTE L'APPROCCIO AD UN VIAGGIO SOSTENIBILE, CONTINUA AD ESSERE UN'ALTERNATIVA AL CONCETTO DI TURISMO CLASSICO.

Il numero di persone che sentono per la prima volta il concetto di ecoturismo sta diminuendo. Perché il mondo ha familiarità con questo concetto fin dagli anni '80. L'ecoturismo, che si è sviluppato parallelamente all'aumento della sensibilità ambientale, è diventato sempre più importante negli anni 2000. L'ecoturismo che emerge come alternativa alla tradizionale visione del viaggio è diventato spesso il preferito dalle persone che apprezzano la vita naturale, le culture e l'ecosistema del mondo. Quindi cosa dovremmo intendere esattamente quando si parla di ecoturismo? Una delle migliori istituzioni per rispondere a questa domanda è la International Ecotourism Society, la Società Internazionale dell'Ecoturismo. La Società definisce l'ecoturismo come "una forma di viaggio sostenibile e responsabile che viene effettuata nelle aree naturali, che mira a

proteggere allo stesso tempo la vita naturale e il benessere della popolazione locale". Quando si parla di ecoturismo, può venire in mente di visitare foreste, montagne, aree naturali sulla terra. Tuttavia, ci sono punti importanti che distinguono l'ecoturismo dal turismo tradizionale. Costituiscono la base dell'ecoturismo criteri come avere un impatto minimo sulla regione visitata; rispettare le tradizioni culturali e l'ambiente naturale; procurare un vantaggio attraverso questa azione turistica sia per i visitatori che per la comunità locale; garantire un contributo economico alla popolazione della regione; creare una consapevolezza dei visitatori sull'ambiente sociale e politico del paese visitato.

Dopo tutte queste definizioni, diamo un'occhiata a quali percorsi vengono in mente, quando si parla di ecoturismo nel mondo...





## Costa Rica

Non appena si menziona la parola "ecoturismo", una delle prime mete che vengono associate quasi ovunque è il Costa Rica. Perché questo paese sudamericano ha delle bellezze naturali molto ben conservate. Con le sue foreste pluviali, i vulcani, la biodiversità (5% della biodiversità sulla terra), le spiagge incontaminate, le grotte, il Costa Rica accoglie ogni anno viaggiatori sensibili provenienti da tutto il mondo.



## Panama

Due luoghi di Panama attirano gli eco-turisti come i magneti. Uno di questi è il Parco Nazionale di Darien, uno dei più grandi parchi nazionali del continente americano. I visitatori hanno l'opportunità di ricevere informazioni sulle piante nelle foreste pluviali dai locali che vivono nell'area naturale; imparano anche per quali malattie sono utili queste piante. Il Parco Nazionale di Darien è uno dei luoghi che è riuscito a rimanere abbastanza vergine perché è molto ben protetto. Un'altra importante area da visitare a Panama è l'isola di Bocas Del Toro. Quest'isola, dove sulle spiagge meravigliose sono praticate di frequente anche attività naturali come vela, nuoto con lo snorkeling, è considerata una delle mete ecoturistiche più visitate al mondo.



## Palau

Palau, l'arcipelago situato nella parte occidentale del Pacifico, è una delle rotte che popolano i sogni degli appassionati di immersioni. Nelle acque cristalline di Palau, ci sono quasi 1400 specie di pesci e bellissime barriere coralline. La pesca è vietata su molte coste del paese al fine di proteggere queste bellezze naturali. La Palau Conservation Society gestisce circa due dozzine di aree protette e promuove lo sviluppo sostenibile per proteggere il fragile ecosistema delle isole.

## Kenya

Quando si parla del Kenya, possono venire subito in mente le grandi aree per il safari, leoni, rinoceronti ed elefanti. Ma il Kenya, con il suo ecosistema unico e la sua vita naturale, ha anche montagne, laghi, foreste pluviali, deserti e spiagge. Molte delle bellezze naturali del Kenya sono sotto la protezione in oltre 50 parchi nazionali nel Paese. Tutto il movimento turistico in Kenya è sotto la supervisione di Ecotourism Kenya, che ha anche sottoscritto progetti di assistenza sociale e istruzione. Importanti istituzioni del paese combattono anche da anni la caccia di frodo. In questo modo, si mira a proteggere la biodiversità.



## Gli altopiani del Mar Nero

Quando guardiamo al nostro paese in termini di ecoturismo, la regione del Mar Nero orientale è una di quelle per le quali i turisti locali hanno mostrato più interesse negli ultimi anni. Anche se in ogni regione della Turchia vi sono delle zone turistiche uniche, il turismo degli altipiani è vivace come mai prima... Le ragioni principali di questo crescente interesse sono il fatto che gli abitanti della regione aprono le loro case come pensioni, offrono colazioni e cene impregiate con i sapori locali tra le lussureggianti vallate e il fatto che ci siano decine di bellezze naturali da scoprire in una regione simile alle Alpi svizzere. Uzungöl (Trabzon), l'Altopiano di Ayder (Rize), Karagöl (Artvin), la Valle della Tempesta (Rize) e l'Altopiano di Pokut (Rize) sono tra i luoghi imperdibili della regione.

## Foresta pluviale amazzonica

La foresta pluviale amazzonica, che fornisce il 20% del fabbisogno di ossigeno del mondo, ospita migliaia di piante, uccelli, mammiferi e specie acquatiche con il più grande sistema fluviale del mondo. La maggior parte della Foresta Amazzonica, sparsa in tutto il Sud America, si trova in Brasile. Gli ecoturisti fanno escursioni in canoa in queste foreste sotto la guida della popolazione locale, attraversano i ponti sospesi costruiti tra alberi enormi e di notte, ammirano le stelle e ascoltano i suoni di migliaia di creature viventi ospitate dalla foresta.



# I DOLCI SENZA ZUCCHERO

POTETE PREPARARE DOLCI STUPENDI ANCHE SENZA USARE LO ZUCCHERO. ECCO LE RICETTE DI DOLCI SENZA ZUCCHERO CHE VI PERMETTONO DI SUPERARE FELICEMENTE LA CRISI DI DOLCI.

## Biscotti con arachidi e avena

IL BURRO DI ARACHIDI ENERGETICO SI SPOSA CON LE BANANE E LA FARINA DI AVENA; NE RISULTA UN BISCOTTO SENZA ZUCCHERO MA CON UN GUSTO SQUISITO.

### INGREDIENTI

- 1/3 di bicchiere di burro di arachidi
- 2 banane ben mature
- 2 cucchiaini di latte
- 2 cucchiaini di miele
- 2 ½ bicchieri di farina d'avena
- 1/4 di bicchiere di farina
- A piacere un pizzico di cannella

### PREPARAZIONE

- Schiacciate le banane mature in una grande ciotola con una forchetta.
- Aggiungete il burro di arachidi senza zucchero, il latte e il miele alle banane schiacciate. Mescolate bene.
- Aggiungere la farina d'avena, la farina e la cannella a questa miscela e continuare a mescolare.
- Potete aggiungere una manciata di mirtilli secchi o di uvetta in questa miscela secondo le vostre preferenze.
- Dopo aver accuratamente mescolato gli ingredienti, trasferire l'impasto formandoli sui biscotti sulla teglia rivestita di carta da forno con l'aiuto di due cucchiaini.
- Cuocere i biscotti in forno preriscaldato a 180° C per 13-16 minuti circa, fino a quando la parte superiore è leggermente dorata.



## Brownie

IL BROWNIE, UNO DEI DOLCI IRRINUNCIABILI PER GLI AMANTI DEL CIOCCOLATO, NON DEVE ESSERE NECESSARIAMENTE PIENO DI ZUCCHERO! ECCO LA RICETTA DI UN BROWNIE ALTERNATIVO CON INGREDIENTI FUORI DALL'ORDINARIO!

### INGREDIENTI

- 425 grammi di fagioli neri lessati e scolati
- 12 datteri
- 1/4 di bicchiere di olio di cocco
- 1/4 di bicchiere di latte
- 1/2 bicchiere di cacao in polvere
- 2 cucchiaini di nocciole tritate
- A piacere cocco grattugiato

### PREPARAZIONE

- Frullate i fagioli neri nel robot da cucina per circa 1-2 minuti fino ad ottenere una pasta dalla consistenza omogenea.
- Aggiungete ai fagioli i datteri snocciolati, l'olio di cocco e il latte e fate funzionare ancora il robot da cucina fino a quando il composto non diventa ancora liscio.
- Aggiungete il cacao e frullate nel robot tutto l'impasto fino a renderlo omogeneo.
- Infine, aggiungete le nocciole tritate e mescolarle con una spatola.
- Versare il composto in una ciotola di vetro pyrex della Borcam da 26x15 cm. Lisciate la superficie con una spatola.
- Cuocere per 20 minuti in forno preriscaldato a 180° C. A piacere, cospargere con cocco grattugiato e servire.



## Sorbetto all'arancia

L'ARANCIA, IL FRUTTO PREFERITO DELLA STAGIONE INVERNALE, SI TRASFORMA IN UN GUSTO RINFRESCANTE. INOLTRE, IN QUESTA FACILE RICETTA NON C'È ZUCCHERO RAFFINATO!

### INGREDIENTI

- 4 arance
- Un cucchiaino di estratto di vaniglia
- 8 cubetti di ghiaccio
- A piacere 1-2 cucchiaini di dolcificante

### PREPARAZIONE

- Inserite nel robot da cucina le arance sbucciate e tagliate a fette, l'estratto di vaniglia e i cubetti di ghiaccio. Fate attenzione a non frullare eccessivamente i materiali affinché non si sciolgano.
- Servite il sorbetto all'arancia in coppette di vetro.
- Potete conservare il sorbetto avanzato in congelatore per alcuni giorni.
- Se lo desiderate, potete sostituire un'arancia con due limoni, per avere un gusto più aspro.



## Dolce di mela cotogna con uvetta secca

IL DOLCE DI MELA COTOGNA, UNO DEI DOLCI TRADIZIONALI DELLA CUCINA TURCA, SI PUÒ PREPARARE ANCHE SENZA ZUCCHERO, GRAZIE AL MIELE E ALL'UVETTA SECCA!

### INGREDIENTI

- 4 mele cotogne
- 1/2 bicchiere di uvetta secca
- 1 stecca di cannella
- 4 chiodi di garofano
- 1/2 bicchiere di miele
- 1/2 bicchiere di acqua
- 1 limone

### PREPARAZIONE

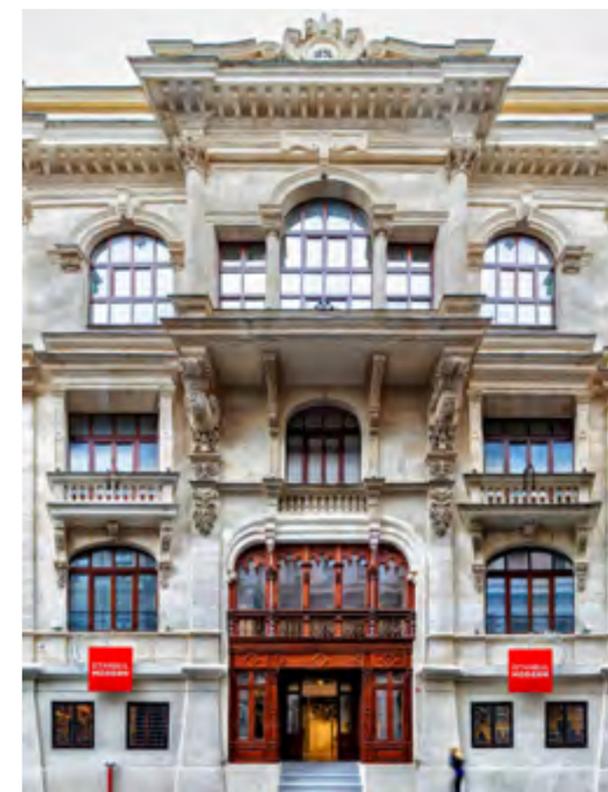
- Per evitare che le mele cotogne che avrete sbucciato, tagliato a metà e privato dei semi, si scuriscano, strofinatele con il succo di limone.
- Collocate le mele cotogne in una casseruola ampia con le parti con l'incavo rivolte verso l'alto.
- Spargete sopra la stecca di cannella e i chiodi di garofano.
- Distribuite uniformemente l'uvetta sugli incavi delle mele cotogne. Spennellatele di miele.
- Aggiungete l'acqua e cuocetele a fuoco basso per 45 minuti.





COME SI SEGUONO LE  
TRACCE DELL'ARTE  
MODERNA IN TURCHIA?  
ECCO I MIGLIORI  
INDIRIZZI DELL'ARTE  
MODERNA DAL  
MUSEO MODERNO DI  
ODUNPAZARI CHE HA  
APERTO LE PORTE A  
ESKİŞEHİR ALL'ARTER  
CHE SI È TRASFERITO  
NELLA SUA NUOVA  
SEDE...

# SULLE TRACCE DELL'ARTE MODERNA



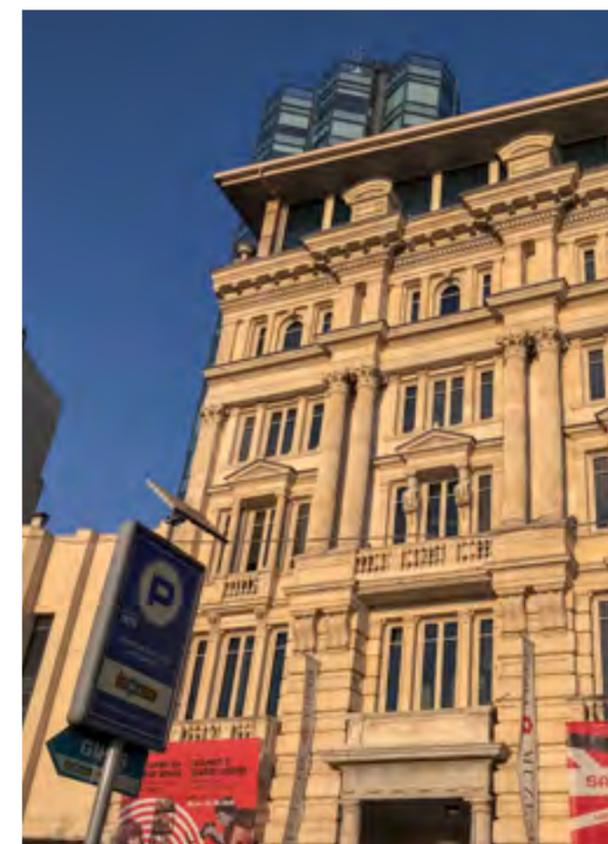
## Istanbul Modern, İstanbul

L'Istanbul Modern, fondato nel 2004 da Oya Eczacıbaşı, viene ritenuto come il primo museo moderno e contemporaneo di Turchia. Il museo e la galleria d'arte situati proprio sulla riva del Bosforo a Karaköy accolgono temporaneamente i visitatori a Beyoğlu a causa della ristrutturazione del loro edificio. Istanbul Modern ospita mostre, spettacoli cinematografici, laboratori artistici che si rivolgono a diverse fasce d'età. Il museo di arte moderna organizza mostre su vari artisti e temi in diversi periodi, oltre ai pezzi scelti presenti nella sua collezione.

**Quali sono i giorni e gli orari di apertura?** Lunedì: Chiuso  
Martedì, mercoledì, venerdì, sabato: 10.00-18.00, Giovedì:  
10.00-20.00, Domenica: 11.00-18.00.

**Biglietto d'ingresso:** Biglietto intero: 32 TL, Ridotto: 18 TL.  
Ingresso gratuito il giovedì.

**In questo momento che cosa c'è?** Potete visitare le mostre intitolate "Racconta" e "Il potere del presente" allestite con le opere di Canan Tolon fino a febbraio 2020.



## Museo di Pera, Istanbul

Il Museo di Pera, aperto dalla Fondazione Suna e İnan Kiraç nel giugno 2005, è definito come un "museo - centro culturale". Il museo accoglie i suoi ospiti nell'edificio costruito dall'architetto Achille Manoussos a Pera, risalente al 1893. Questo edificio, che attira l'attenzione con la sua pregevole fattura e architettura, è stato restaurato dall'architetto M. Sinan Genim prima dell'apertura del museo per assumere la sua forma attuale. Quando visitate il museo, potete esaminare le collezioni di piastrelle e ceramiche di Kütahya, la pittura orientalistica e i pesi e le misure dell'Anatolia che appartengono alla Fondazione Suna e İnan Kiraç. Oltre a queste opere, che potete ammirare sempre nel museo, potete anche partecipare a mostre ed eventi temporanei. Potete anche partecipare a seminari d'arte e proiezioni di film che si svolgono in diversi momenti nel museo, che fanno incontrare agli amanti dell'arte opere di molti artisti famosi da Rembrandt a Picasso, da Botero a Goya.

**Quali sono i giorni e gli orari di apertura?** Lunedì: Chiuso  
Martedì - Sabato: 10,00-19,00. Venerdì: 10,00-22,00.  
Domenica: 12,00-18,00.

**Biglietto d'ingresso:** I prezzi aggiornati nel nuovo anno non sono ancora stati annunciati. Gratis il venerdì dalle 18.00 alle 22.00.

**In questo momento che cosa c'è?** Potete visitare la mostra "La storia di un percorso: 180 anni dietro la fotografia" fino al 1 marzo 2020.



## Museo Moderno di Odunpazarı, Eskişehir

Fondato dall'architetto e collezionista Erol Tabanca, il Museo Moderno di Odunpazarı attira l'attenzione come un edificio moderno nel tessuto storico di Odunpazarı. Potete ammirare sia la collezione di Erol Tabanca che le mostre in corso nell'edificio del museo progettato da Kengo Kuma and Associates.

### Quali sono i giorni e gli orari di apertura?

Lunedì: Chiuso Martedì, giovedì, venerdì, sabato: 10,00-18,00. Mercoledì: 10,00-20,00. Domenica: 11,00-18,00

**Biglietto d'ingresso:** Biglietto intero: 20 TL, Ridotto: 15 TL

**In questo momento che cosa c'è?** Potete vedere l'installazione speciale di Tanabe Chikuunsai IV e la mostra Vuslat fino alla metà del 2020.

## Museo Baksı, Bayburt

Il Museo Baksı, un progetto del Dr. Hüsamettin Koçan di Bayburt, è stato fondato nel 2010 dalla Fondazione per la Cultura e l'Arte Baksı.

Il museo, che attira l'attenzione con la sua architettura moderna, si trova su una collina che domina la valle di Çoruh. Nel museo moderno che unisce le arti tradizionali e moderne sotto lo stesso tetto si trovano una sala espositiva, la biblioteca e la sala conferenze. Le collezioni del Baksı sono esposte in una sala speciale che chiamano il Deposito del Museo. Nella collezione si trovano vari esempi di arte contemporanea e di arte popolare.

### Quali sono i giorni e gli orari di apertura?

Lunedì: Chiuso Martedì - domenica: 10,00-19,00

**Biglietto d'ingresso:** Biglietto intero: 10 TL, Ridotto: 5 TL. Ingresso gratuito il martedì.

**In questo momento che cosa c'è?** Potete visitare la mostra che Şakir Gökçebağ ha intitolato Aşına in cui si trovano le sue installazioni e le sue sculture fino al 1° luglio 2020.



## Arter, İstanbul

Fondato nel 2010 dalla Fondazione Vehbi Koç, Arter mira a diventare una piattaforma vivace e sostenibile di cultura e vita. Il centro d'arte moderna si è trasferito nel nuovo edificio a Dolapdere il 13 settembre 2019, dopo essere stato ospitato nell'edificio in Istiklal Caddesi per 8 anni. Dalle mostre ai seminari, dalle proiezioni dei film ai panel, dalle rappresentazioni teatrali agli spettacoli musicali, ormai tutte le attività si tengono in questo nuovo edificio.

**Quali sono i giorni e gli orari di apertura?** Lunedì: Chiuso Martedì - domenica: 11,00-19,00. Giovedì: 11,00-20,00.

**Biglietto d'ingresso:** Giovani fino a 24 anni gratuito, 65+ e insegnanti 15 TL, biglietto intero 25 TL.

**In questo momento che cosa c'è?** Potete visitare le sette mostre comprese nel programma di apertura di Arter in date variabili fino a gennaio-marzo 2020. Informazioni dettagliate sono disponibili sul sito internet.

# CONTINUANO GLI EVENTI DEI VOLONTARI ALL'ESTERO

I VOLONTARI DI SISECAM, GRUPPO COSTITUITO DAI DIPENDENTI DEL GRUPPO ŞİŞECAM HANNO REALIZZATO ALL'ESTERO DEGLI EVENTI NOTEVOLI.

## BULGARIA

IL GRUPPO ŞİŞECAM HA COMPLETATO UN PROGETTO PER IL TRAFFICO DESTINATO A GARANTIRE LA SICUREZZA DEI BAMBINI DELLA SCUOLA MATERNA IN BULGARIA, UNO DEI PAESI IN CUI OPERA.

Il Gruppo Şişecam ha avviato un'attività di volontariato volta ad aumentare la sicurezza dei minori nel traffico, in collaborazione con il comune di Targovişte, in Bulgaria. Come parte dell'evento, è stata resa possibile l'installazione di semafori e attraversamenti pedonali al pericoloso incrocio di fronte all'Asilo 8 Marzo di Targovişte. In questo modo, i bambini hanno avuto un ambiente molto più sicuro intorno alla scuola. Il progetto, che ha consentito ai bambini dell'Asilo 8 Marzo di Targovişte di essere al sicuro anche fuori dalla scuola, si è concluso con la cerimonia di apertura. Il sindaco del Comune di Targovişte, Dr. Darin Dimitrov ha tenuto un discorso nella cerimonia cui hanno partecipato i dirigenti delle Fabbriche Paşabahçe Bulgaria EAD, Trakya Glass Bulgaria EAD e Şişecam Automotive Bulgaria EAD e i Volontari di Şişecam e ha ringraziato il Gruppo Şişecam per il suo sostegno.



## BOSNIA ERZEGOVINA

I VOLONTARI DI ŞİŞECAM COSTITUITI DIPENDENTI DELLA FABBRICA SODA LUKAVAC DI ŞİŞECAM HANNO FATTO VISITA ALLE FAMIGLIE BISOGNOSE DELLA BOSNIA ERZEGOVINA.

I Volontari di Sisecam sono formati dai dipendenti del Gruppo Sisecam e continuano i loro lavori. I volontari che sono composti da dipendenti della fabbrica Soda Lukavac di Şişecam hanno visitato i pensionati di Şişecam e 60 famiglie bisognose della regione. Le visite sono iniziate con i controlli sanitari e si sono concluse con la consegna di pacchi di generi alimentari preparati per i bisognosi. Le famiglie visitate dai volontari di Şişecam hanno ringraziato il Gruppo Şişecam e i suoi dipendenti.

LO SPORT CLUB ÇAYIROVA DI ŞİŞECAM

# ANCHE NEL 2019 HA CONSEGUITO IMPORTANTI SUCCESSI

LE SEZIONI DI CANOA, CANOTTAGGIO E VELA DELLO SPORT CLUB ÇAYIROVA DI ŞİŞECAM HANNO OTTENUTO IMPORTANTI SUCCESSI NELLE COMPETIZIONI NAZIONALI E INTERNAZIONALI CUI HANNO PARTECIPATO NEL 2019.

## CATEGORIA CANOA

La Sezione Canoa dello Sport Club Çayirova ha partecipato a tutte le competizioni nel programma di attività per il 2019. La Sezione in totale ha ottenuto 9 primi posti, 4 secondi posti e 5 terzi posti. Nella classifica a squadre, ha ottenuto 2 secondi posti e un terzo posto. Gli atleti nazionali dello Sport Club Çayirova di Şişecam nelle competizioni internazionali cui hanno partecipato hanno conseguito questi piazzamenti:

**Gloria Canoeing Cup International:** Nelle gare cui hanno partecipato in totale 130 atleti di 10 paesi Selin Sevin nella categoria donne star si è classificata al terzo posto.

**International Junior Cup:** Nelle Gare Internazionali di canoa acqua ferma tenutesi a Brandenburg in Germania, Özge Uzar nelle gare categoria Donne K1 200m e 500m ha vinto la medaglia d'argento.

**Gare Internazionali di Canoa Acqua Ferma di Piestany:** Nelle gare dove hanno gareggiato in totale 229 atleti di 16 paesi nella categoria K1 Giovani Donne 1000m Özge Uzar ha vinto la medaglia di bronzo.

## Le gare del Campionato Europeo di Canoa acqua

**ferma 2019 Giovani e U23:** Nel campionato cui hanno partecipato in totale 698 atleti di 35 paesi, Özge Uzar nella categoria K1 Giovani Donne 200m si è classificata all'11° posto in Europa, nella Categoria K1 Giovani Donne 500m all'11° posto in Europa e nelle categoria Giovani Donne K1 1000m al 9° posto in Europa. Abbas Anil Şen nella categoria K1 Giovani Uomini 500m si è classificato al 18° posto in Europa.



**Le gare del Campionato Mondiale di Canoa acqua ferma 2019 Giovani e U23:** Nel campionato cui hanno partecipato in totale 912 atleti di 61 paesi Özge Uzar, nella categoria K1 Giovani Donne 500m nella Finale B si è classificata al 3° posto arrivando 13° nella classifica mondiale, mentre Abbas Anil Şen nella categoria K1 Giovani Uomini 200m nella Finale C si è classificato all'8° posto, 26° nella classifica mondiale.

## SEZIONE CANOTTAGGIO

Di seguito i risultati conseguiti dalla sezione Canottaggio dello Sport Club Çayirova di Şişecam, ottenuti nelle competizioni cui ha partecipato durante l'anno:

**Le gare di canottaggio della Coppa di Turchia per adulti:** Nelle gare cui hanno partecipato le squadre Giovani, nelle categorie Donne e Uomini, si sono classificati al terzo posto come squadra.

**Gare di canottaggio della Coppa Nazionale Egemenlik:** Nelle gare cui hanno partecipato in totale 27 club, nella categoria Giovani Donne a squadre hanno superato i club Fenerbahçe e Galatasaray e si sono classificate al 1° posto. In questo modo, la Sezione Canottaggio nella categoria donne ha vinto la Coppa Nazionale Egemenlik. Nelle gare i Giovani Uomini a squadre si sono classificati al 3° posto, e gli Uomini Star a squadre si sono ugualmente classificati al terzo posto.

**Campionato di Turchia Adulti:** Nel campionato cui hanno partecipato le squadre dei giovani, la squadra delle Donne nella classifica generale si è piazzata al terzo posto. Oğuzhan Öztürk e Tunahan Albayrak nel doppio si sono piazzati al terzo posto nella gara uomini leggeri.

**Gare di canottaggio della Coppa di Primavera:** Nelle gare cui hanno partecipato 360 atleti di 23 club, le squadre dei Giovani Uomini e Uomini Star si sono classificate al 3° posto.

**Coppa di Turchia Giovani:** La squadra dei Giovani Uomini ha completato la coppa al 3° posto, mentre le squadre Uomini Star e Ragazze si sono classificate al 4° posto.

**Campionato di Turchia Giovani:** La Sezione Canottaggio, nelle Categorie Uomini si è classificata al 3° posto in Turchia dopo gli sport club Fenerbahçe e Galatasaray.

## CATEGORIA VELA

Gli atleti della Categoria Vela dello Sport Club Çayirova di Şişecam hanno partecipato ad un totale di 26 gare nelle classi Optimist-Laser e Pirat, delle quali 11 a livello regionale e 15 a livello nazionale, nel programma delle attività per il 2019 della Federazione Vela di Turchia. Gli atleti hanno vinto 30 medaglie d'oro, 24 d'argento e 23 di bronzo nelle classifiche generali e junior nelle classi Optimist-Laser e Pirat. Nelle Gare di vela del Campionato di Turchia della TYF, Alperen Ağma si è classificato 4° nella classe Optimist (Junior), in cui hanno gareggiato 201 atleti.



LE ATTIVITÀ DI ŞİMDİ! CONTINUANO

# ANCORA A PIENO RITMO

IL CLUB ŞİMDİ! PER LE ATTIVITÀ SOCIALI DEL GRUPPO ŞİŞECAM FA CONOSCERE AI DIPENDENTI SISECAM DIVERSE ATTIVITÀ PIACEVOLI

## NELLA FABBRICA DI PAŞABAHÇE A ESKİŞEHİR IL SEMINARIO SULL'ALIMENTAZIONE SANA

La Fabbrica di Paşabahçe a Eskişehir ha organizzato un seminario sul tema dell'alimentazione sana su richiesta dei dipendenti. Al seminario, la dietologa Öznur Seleğ ha fornito importanti informazioni sull'alimentazione sana e ha risposto alle domande dei dipendenti sull'argomento.



NELLA FABBRICA DI DENİZLİ CAM

## SI È CONCLUSO IL TORNEO DI BACKGAMMON

Si è concluso il torneo di backgammon organizzato tra i dipendenti della Fabbrica di Denizli Cam. Nel torneo competitivo e divertente, Güven Kovan si è classificato al terzo posto e Ahmet Bakır al secondo. Il campionato di backgammon è stato vinto da Deniz Aslan.



## NELLA FABBRICA ANADOLU CAM DI MERSİN L'EMOZIONE DEL BOWLING

Il torneo di bowling organizzato tra i dipendenti della fabbrica Anadolu Cam di Mersin è stato teatro di momenti piacevoli. Nel torneo altamente competitivo, la squadra dei Tiratori si è classificata al terzo posto e quella dei Bucaneve al secondo. Vincitrice del torneo è stata la squadra dei Saldatori.



LA SEDE CENTRALE  
DI ŞİŞECAM

## SI È COLORATA CON IL LABORATORIO DI MARMORIZZAZIONE

I partecipanti al laboratorio di marmorizzazione organizzato nella Sede Centrale di Şişecam inizialmente hanno ricevuto informazioni generali sull'arte della marmorizzazione dall'istruttore del laboratorio. Quindi hanno progettato delle creazioni colorate utilizzando la tecnica della marmorizzazione.



NELLA FABBRICA  
TRAKYA CAM DI MERSİN

## IL PIACERE DEI PROFITEROL

La vendita di prodotti organizzata nella fabbrica Trakya Cam di Mersin ha riscosso un grande successo. Gli operai della fabbrica, che si sono concessi una breve pausa tra i turni di lavoro intenso, hanno assaggiato i deliziosi profiteroles.



# GLI ECHI SULLA STAMPA

OTTOBRE-NOVEMBRE-DICEMBRE 2019



1. QUESTO SECOLO SARÀ 'LETÀ DEL VETRO' - HARVARD BUSINESS REVIEW TÜRKİYE - 01.10.2019 - Pagine 60-65
2. ŞİŞECAM HA APERTO IL SUO SECONDO IMPIANTO IN ITALIA - AKŞAM - 02.12.2019 - Pagina 5
3. L'OBBIETTIVO DI ŞİŞECAM È DI 200 MILIONI DI EURO - CUMHURİYET - 02.12.2019 - Pagina 9
4. IL PRODUTTORE LOCALE DI VETRO APRE UN ALTRO STABILIMENTO ALL'ESTERO - DAILY SABAH - 02.12.2019 - Pagina 1
5. IL PRODUTTORE LOCALE DI VETRO APRE UN ALTRO STABILIMENTO ALL'ESTERO - DAILY SABAH - 02.12.2019 - Pagina 5
6. UN INVESTIMENTO DI 55 MILIONI DI EURO NEL SETTORE DEL VETRO IN ITALIA - HÜRRIYET - 02.12.2019 - Pagina 9
7. IN FUNZIONE IL SECONDO IMPIANTO PRODUTTIVO DI ŞİŞECAM IN ITALIA - MİLLİYET - 02.12.2019 - Pagina 6
8. HA RINNOVATO LA FABBRICA IN ITALIA A TEMPO DA RECORD - SÖZCÜ - 02.12.2019 - Pagina 6
9. A ŞİŞECAM IL PREMIO PER IL LAVORO SOSTENIBILE - TÜRKİYE - 21.10.2019 - Pagina 5
10. AD AHMET KIRMAN LA MEDAGLIA PER MERITI DI SERVIZIO - POSTA - 09.12.2019 - Pagina 5
11. AD AHMET KIRMAN LA MEDAGLIA PER MERITI DI SERVIZIO DÜNYA - 09.12.2019 - Pagina 11
12. DAL TATARISTAN È STATA ASSEGNATA UNA MEDAGLIA A KIRMAN MİLLİYET - 09.12.2019 - Pagina 6
13. A KIRMAN LA MEDAGLIA PER MERITI DI SERVIZIO - AKŞAM - 08.12.2019 - Pagina 6
14. A KIRMAN LA MEDAGLIA PER MERITI DI SERVIZIO - CUMHURİYET - 08.12.2019 - Pagina 11
15. AL PROF. KIRMAN LA MEDAGLIA PER MERITI DI SERVIZIO - STAR - 08.12.2019 - Pagina 6
16. È STATO FATTO QUELLO CHE HANNO DETTO I DIPENDENTI - PARA - 22.12.2019 - Pagina 32-34 [DİL TARAKLI]
17. DA UN MARCHIO FAMOSO IL PRANZO PER L'ANNO NUOVO - ŞAMDAN PLUS - 18.12.2019 - Pagina 100-101
18. NEGLI STORE PAŞABAHÇE I TESORI PERDUTI DELL'ANATOLIA - SUNTIMES - 01.12.2019 - Pagina 16
19. ŞİŞECAM FLAT GLASS PRESENTA LA TENDA DA SOLE DI ŞİŞECAM' IN INDIA - GLASS INTERNATIONAL - 01.10.2019 - Pagina 91



## LA POLITICA DI ŞİŞECAM PER LA SALUTE E SICUREZZA SUL LAVORO

Il nostro obiettivo è quello di realizzare tutte le fasi della nostra attività di produzione in un ambiente di lavoro sano e sicuro. In linea con questo obiettivo, come parte della nostra responsabilità per la creazione di persone e di una forza lavoro sana, stabiliamo:

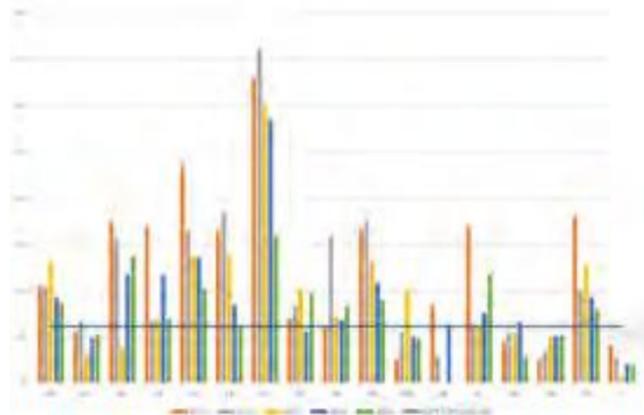
- di applicare e far applicare le misure necessarie per la prevenzione degli infortuni sul lavoro e delle malattie professionali, identificandole;
- di effettuare la valutazione del rischio e di raggiungere un livello di rischio accettabile, garantendo la partecipazione dei dipendenti,
- di utilizzare le attrezzature sicure e le tecnologie appropriate per un ambiente di lavoro sano e sicuro;
- di garantire la partecipazione di ogni livello dell'organizzazione e dei nostri stakeholder agli studi per il miglioramento delle pratiche di salute e sicurezza

sul lavoro;

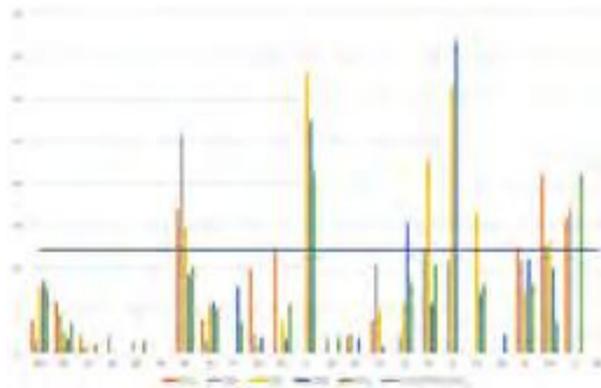
- di garantire la partecipazione di ogni livello dell'organizzazione e delle nostre parti organizzate agli studi per migliorare le pratiche della salute e sicurezza sul lavoro.

In questa direzione dichiariamo e ci impegniamo a:

- rispettare gli obblighi di legge in materia di Salute e Sicurezza sul Lavoro, le norme e i requisiti pertinenti;
- migliorare continuamente i nostri processi con un approccio proattivo in materia di Salute e Sicurezza sul Lavoro, e aumentare la nostra performance;
- per adottare i nostri principi di Salute e Sicurezza sul Lavoro, migliorare e proseguire la formazione e le attività rivolte ai nostri dipendenti e ai dipendenti dei subappaltatori / delle ditte fornitrici da cui acquistiamo i servizi, ai visitatori e ai tirocinanti.



T. Şişe ve Cam Fabrikaları A.Ş.  
Percentuali di infortuni nelle Fabbriche in Turchia  
Anno 2019



T. Şişe ve Cam Fabrikaları A.Ş.  
Percentuali di infortuni nelle Fabbriche all'estero  
Anno 2019

## LE ATTIVITÀ PER I CONTRATTI COLLETTIVI DI LAVORO

OTTOBRE-NOVEMBRE-DICEMBRE 2019

### IL PROCESSO DEL CONTRATTO COLLETTIVO DI LAVORO IN RUDNIC KRECINJAKA VIJENACSI È CONCLUSO CON UN ACCORDO

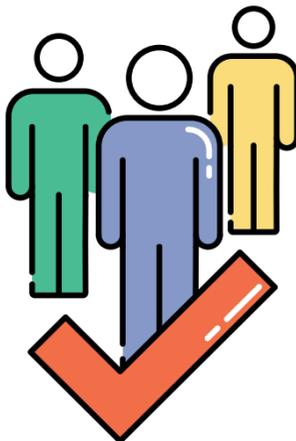
I negoziati per il contratto collettivo di lavoro tenutisi con il Sindacato dei Lavoratori dell'Industria chimica e non metallurgica della Federazione della Bosnia ed Erzegovina, organizzati nella società Rudnic Vijenac con sede in Bosnia Erzegovina, si sono conclusi con un accordo. Il contratto di lavoro collettivo rimarrà in vigore per 2 anni dal 01.01.2020 al 31.12.2021.

### CONTINUA IL PROCESSO DEL CONTRATTO COLLETTIVO DI LAVORO di ŞİŞECAM SODA LUKAVAC

Proseguono i negoziati per il contratto collettivo di lavoro per il nuovo periodo con il Sindacato dei Lavoratori dell'Industria chimica e non metallurgica della Federazione della Bosnia ed Erzegovina, organizzati nella società Soda Lukavac con sede in Bosnia Erzegovina.

### È INIZIATO IL PROCESSO DEL CONTRATTO DI LAVORO COLLETTIVO DI DENİZLİ CAM SAN A.Ş.

Il processo del contratto di lavoro collettivo del 17° periodo di Denizli Cam San. A.Ş. si è concluso il 31.12.2019, e gli incontri con il Sindacato Çimse-İş per il Nuovo Contratto Collettivo di Lavoro sono iniziati nella riunione tenutasi l'11.12.2019.



**PREPARATO DA:**  
**DR. FATİH HAMŞIOĞLU**  
Direttorato delle Relazioni  
con l'Industria del Gruppo -  
Consulente per le Malattie del  
Lavoro e Professionali



La tiroide è controllata da una ghiandola secretiva chiamata ghiandola pituitaria, che produce ormoni nel cervello. Gli ormoni tiroidei secreti dalla ghiandola tiroidea regolano il metabolismo e influenzano lo sviluppo mentale e fisico, l'uso di ossigeno, la generazione di calore e le funzioni neurali. L'ipotiroidismo, d'altra parte, è un disturbo caratterizzato da una scarsa secrezione di ormoni tiroidei a causa del funzionamento insufficiente della ghiandola tiroidea. La ghiandola tiroidea produce gli ormoni T3 e T4, che regolano il metabolismo, inoltre immagazzina questi ormoni e assicura che vengano secreti nella circolazione sanguigna quando necessario. Tuttavia, in caso di ipotiroidismo, la ghiandola tiroidea non funziona adeguatamente. Per questo motivo, a causa della carenza di ormoni tiroidei, si verificano problemi come debolezza, affaticamento, deficit di attenzione, problemi digestivi, secchezza della pelle, che riducono la qualità della vita. È possibile controllare l'ipotiroidismo con una diagnosi precoce e un trattamento corretto.

### QUALI SONO LE CAUSE DELL'IPOTIROIDISMO?

La causa più comune dell'ipotiroidismo è il danno cellulare causato dal sistema immunitario che attacca la tiroide. Oltre a questa condizione, chiamata anche tiroide di Hashimoto, le cause dell'ipotiroidismo possono essere le seguenti:

- Esposizione alle radiazioni e uso continuo di determinati farmaci,
- Carenza di iodio,
- Alcuni interventi chirurgici al cervello o rimozione chirurgica della ghiandola tiroidea,
- La ghiandola tiroidea può non produrre abbastanza ormoni poiché la ghiandola non è sviluppata in modo naturale congenitamente.

### QUALI SONO I SINTOMI DELL'IPOTIROIDISMO?

L'ipotiroidismo provoca dei sintomi che possono variare da paziente a paziente in quanto provoca un rallentamento delle funzioni del corpo in generale. Questi sintomi possono essere i seguenti:

- Debolezza muscolare e astenia,
- Dolore,
- Aumento di peso,
- Perdita di capelli
- Secchezza della pelle,
- Ridotta sudorazione,
- Anemia, carenza di vitamina B12,
- Perdita dell'udito,
- Disturbi cognitivi e dello sviluppo,
- Ingrossamento della ghiandola tiroidea.

### COME SI FA LA DIAGNOSI DI IPOTIROIDISMO?

Si valuta se la ghiandola tiroidea funziona in modo efficace con i test degli ormoni T3, T4 e TSH. Oltre a questi test, è anche possibile studiare gli anticorpi (AntiTireoglobulina, AntiTPO) prodotti contro la tiroide nel sangue. L'ecografia tiroidea è un altro test utilizzato per diagnosticare l'ipotiroidismo.

### COME SI CURA L'IPOTIROIDISMO?

Il trattamento dell'ipotiroidismo viene pianificato in base alla causa del disturbo. Come parte del trattamento, al paziente viene solitamente somministrato esternamente un ormone tiroideo. L'ipotiroidismo, che oggi può essere facilmente diagnosticato e trattato perché gli adulti si possono esprimere adeguatamente, può causare gravi problemi durante l'infanzia (specialmente nei primi 2-3 anni). Pertanto, è importante che i genitori siano attenti e portino regolarmente i loro figli al controllo medico.